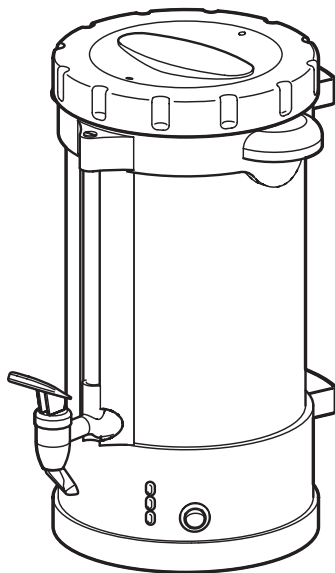


WAECO
mobile solutions



PerfectCoffee MC40

D 6 Kaffemaschine
Bedienungsanleitung

GB 17 Coffee machine
Instruction Manual

F 27 Cafetière électrique
Notice d'emploi

E 38 Máquina de café
Instrucciones de uso

I 48 Macchina per caffè
Istruzioni per l'uso

NL 59 Koffiezetapparaat
Gebruiksaanwijzingen

DK 70 Kaffemaskine
Betjeningsanvisning

S 80 Kaffebryggare
Bruksanvisning

N 90 Kaffemaskin
Bruksanvisning

FIN 100 Kahvinkeitin
Käyttöohjeet

(D)

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

(GB)

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

(F)

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

(E)

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

(I)

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

(NL)

Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

(DK)

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

(S)

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

(N)

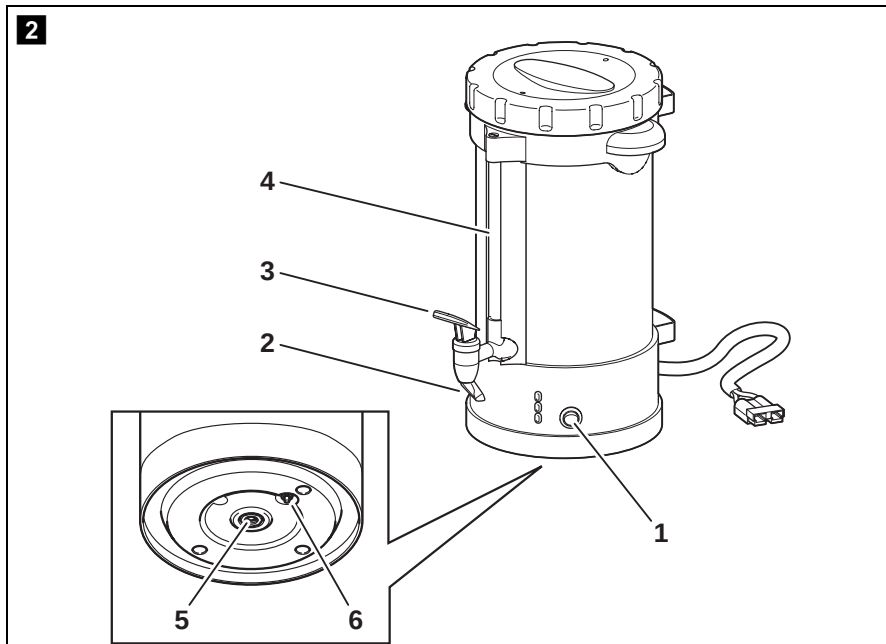
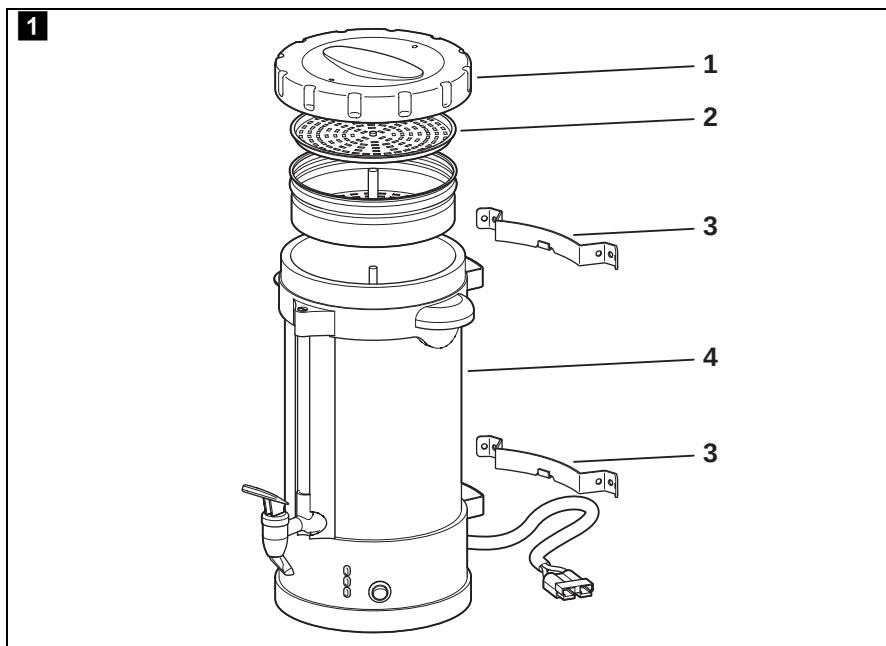
Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

(FIN)

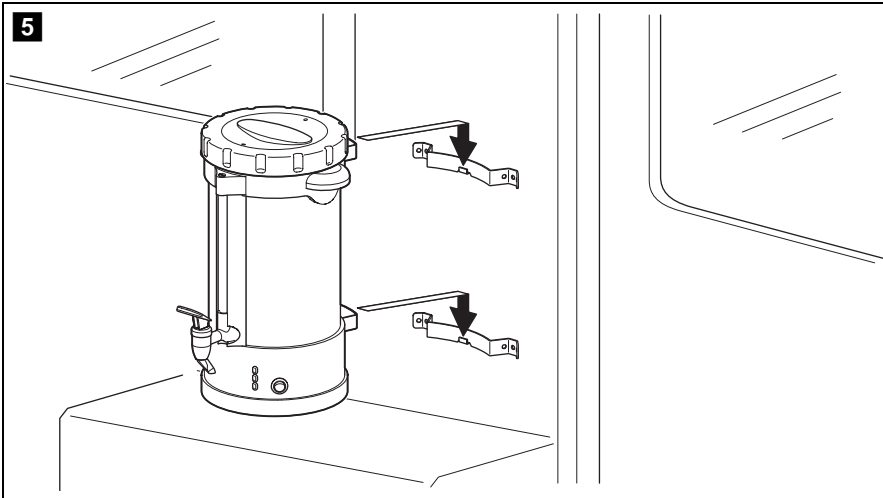
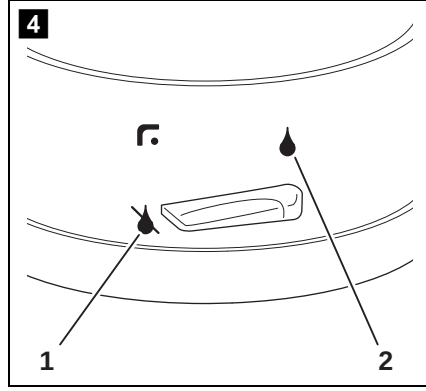
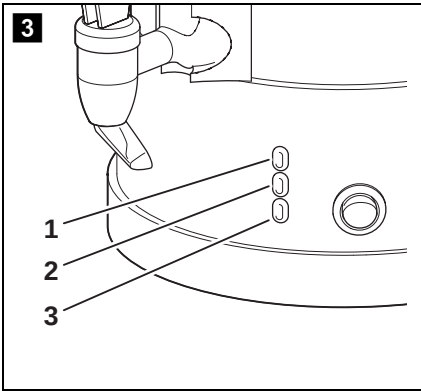
Pyytäkää lisää tietoja WAECOn kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

(FIN)

PerfectCoffee MC40



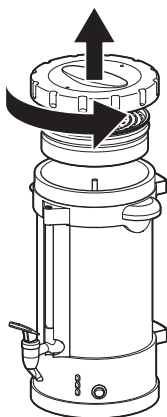
PerfectCoffee MC40



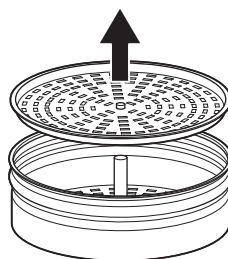
PerfectCoffee MC40

6

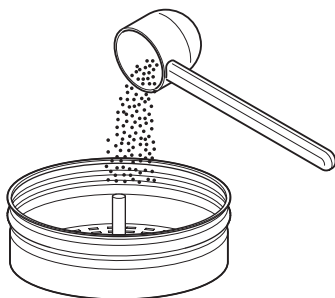
A



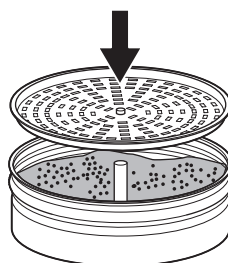
B



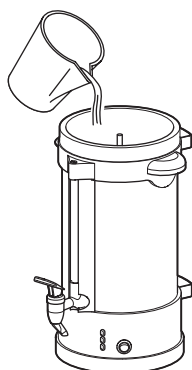
C



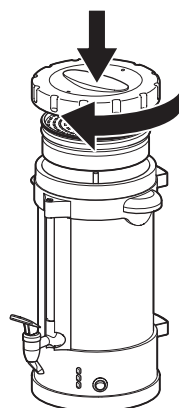
D



E



F



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Gerätes an den Käufer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	7
2	Sicherheitshinweise	7
3	Lieferumfang	9
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	9
5	Technische Beschreibung	9
6	Kaffeemaschine befestigen	11
7	Kaffeemaschine bedienen	12
8	Fehlersuche	14
9	Kaffeemaschine pflegen und reinigen	15
10	Gewährleistung	15
11	Entsorgung	15
12	Technische Daten	16

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Achtung!

Sicherheitshinweis, der auf Gefahren mit elektrischem Strom oder elektrischer Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Hinweis

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

2 1, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 1 in Abbildung **2** auf Seite 3“.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheitshinweise



Achtung!

WAECO International übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen,
- Veränderungen am Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung von WAECO International,
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.

Sicherheitshinweise

PerfectCoffee MC40



- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - bei Störungen



- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Füllen Sie nie Wasser in das **heiße** Gerät. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es ca. 10 min. abkühlen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an den WAECO Kundendienst.

Beachten Sie folgende Hinweise beim Betrieb:



- Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.



- Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht und **nicht** im Freien.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen und stellen Sie es nicht in der Nähe von offenen Flammen ab.
- Das Gerät wird beim Brühen bis auf 90 °C erhitzt. Montieren Sie es so, dass niemand unbeabsichtigt die Oberfläche berührt, z. B. beim Ein- oder Aussteigen.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** mit offenem Deckel.

3 Lieferumfang

Nr. in 1 , Seite 3	Menge	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	1	Kaffeemaschine	MC-40-24
2	1	Kaffeefilter	
3	2	Befestigungsschiene	
–	4	Sechskantschrauben	

Zubehör

Bezeichnung	Artikel-Nr.
Schwenkhalter (zum Ausschwenken aus der Bordküche)	MC-40-SH

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kaffeemaschine MC-40-24 dient dazu, Kaffee für zehn bis vierzig Tassen (je 125 ml) aufzubrühen.

5 Technische Beschreibung

Die Kaffeemaschine MC-40-24 ist für den Einsatz in Bussen gedacht und wird an eine 24-V-DC-Spannungsquelle angeschlossen, z. B. am Bordnetz. Sie kann Kaffee oder Tee für zehn bis vierzig Tassen (je 125 ml) aufbrühen.



Achtung!

Es besteht Verbrühungsgefahr.

- Die Kaffeemaschine wird beim Brühen bis auf 90 °C erhitzt.
- Brühen Sie nie weniger als zehn Tassen.

Die Kaffeemaschine darf nur in Fahrzeugen eingesetzt werden, bei denen die 24-V-DC-Steckdose mit mindestens 35 A abgesichert ist. Angaben zur Sicherung finden Sie in der Begleitdokumentation des Fahrzeugs.

Der Filtereinsatz ist ein Permanentfilter aus Edelstahl und benötigt kein Filterpapier.

Die Kaffeemaschine besitzt zwei Heizstufen: eine Kochstufe und eine Warmhaltestufe. Das Wasser wird durch ein Steigrohr in den Filter gedrückt und läuft dann in den Wassertank zurück.

5.1 Bedienelemente

Die Kaffeemaschine besitzt die folgenden Bedienelemente:

Nr. in 2 , Seite 3	Bezeichnung
1	Ein/Aus-Schalter
2	Entleerungsschalter ● ☞ = geschlossen (4 1, Seite 4) ● ☹ = entleeren (4 2, Seite 4)
3	Ausgabehebel
4	Füllstandanzeige
5	Restablauf
6	Temperatursicherung

5.2 Anzeigen

Nr. in 3 , Seite 4	Farbe	Bedeutung
1	Orange	Zeigt an, dass der Kaffee gebrüht wird.
2	Grün	Zeigt an, dass der Brühvorgang beendet ist. Der Kaffee wird warmgehalten und kann entnommen werden.
3	Rot	Zeigt an, dass die Temperatursicherung (2 6, Seite 3) ausgelöst hat. Das passiert zum Beispiel, wenn Sie versehentlich kein Wasser einfüllen und den Brühvorgang starten. Warten Sie in diesem Fall, bis die Kaffeemaschine abgekühlt hat, und drücken Sie die Temperatursicherung wieder ein.

6 Kaffeemaschine befestigen

Sie können die Kaffeemaschine fest hängend oder über den Schwenkhalter (Zubehör) beweglich montieren.



Achtung!

Es besteht Verbrühungsgefahr.

Das Gerät wird beim Brühen bis auf 90 °C erhitzt. Montieren Sie es so, dass niemand unbeabsichtigt die Oberfläche berührt, z. B. beim Ein- oder Aussteigen.



Beachten Sie, dass Sie die Kaffeemaschine nur vollständig entleeren können, wenn Sie die Restflüssigkeit durch den Restablauf (**2** 5, Seite 3) am Boden der Kaffeemaschine ablassen. WAECO empfiehlt deshalb, die Kaffeemaschine mit einem Mindestabstand von 10 cm zum Boden zu installieren.

Kaffeemaschine hängend montieren

- Befestigen Sie die beiden Befestigungsschienen an einer geeigneten Wand, zum Beispiel in der Bordküche eines Busses.
- Hängen Sie die Haltebügel der Kaffeemaschine in die Befestigungsschienen (**5**, Seite 4).
- Sichern Sie die Kaffeemaschine mit den im Lieferumfang enthaltenen Sechskantschrauben.

7 Kaffeemaschine bedienen



Wenn Sie das Gerät an einem Schwenkhalter verwenden, achten Sie auf einen festen Sitz oder eine feste Verriegelung des Halters.

Vor dem ersten Gebrauch

- Führen Sie zur Reinigung der Kaffeemaschine ein bis zwei Brühvorgänge ohne Filter und Kaffeemehl, nur mit klarem, kaltem Wasser durch. Befüllen Sie den Wassertank höchstens bis zur Maximum-Markierung.



Achtung!

Es besteht Verbrühungsgefahr.

- Die Kaffeemaschine wird beim Brühen bis auf 90 °C erhitzt.
 - Brühen Sie nie weniger als zehn Tassen.
- Gießen Sie das durchgelaufene Wasser weg.
 - Setzen Sie den Kaffeefilter wieder ein.

Kaffee brühen



Achtung!

Es besteht Verbrühungsgefahr.

- Die Kaffeemaschine wird beim Brühen bis auf 90 °C erhitzt.
- Brühen Sie nie weniger als zehn Tassen.



Hinweise:

- Bedenken Sie, dass die Brühzeit für vierzig Tassen Kaffee etwa vierzig Minuten beträgt.
- Achten Sie darauf, dass der Entleerungsschalter (2 2, Seite 3) auf  steht, damit das eingefüllte Wasser nicht ausläuft.

- Nehmen Sie den Deckel ab (6 A, Seite 5).
- Entnehmen Sie den Filter und öffnen Sie ihn (6 B, Seite 5).
- Füllen Sie Kaffeemehl entsprechend der gewünschten Tassenanzahl (mindestens zehn) in den Filter und schließen Sie ihn wieder (6 C, Seite 5).
- Füllen Sie klares, kaltes Wasser in den Wassertank (6 D, Seite 5). Befüllen Sie den Wassertank höchstens bis zur Maximum-Markierung.



Verwenden Sie niemals heißes Wasser. Füllen Sie auch keine Milch, fertigen Kaffee, Tee usw. in den Wassertank. Dadurch kann die Kaffeemaschine zerstört werden.

- Setzen Sie den Filter ein (6 E, Seite 5).
- Schließen Sie den Deckel (6 F, Seite 5).
- Schalten Sie den Ein-/Ausschalter auf „I“ (2 1, Seite 3), um den Brühvorgang zu starten.
- ✓ Die orangene Lampe (3 1, Seite 4) leuchtet, solange der Brühvorgang andauert.
- ✓ Die grüne Lampe (3 2, Seite 4) leuchtet, wenn der Brühvorgang abgeschlossen ist.
Sie können den Kaffee jetzt entnehmen.

- Schalten Sie den Ein-/Ausschalter auf „0“ (**2** 1, Seite 3), wenn die Kaffeemaschine leer ist oder Sie den Kaffee nicht mehr warmhalten möchten.

✓ Die Lampen erlöschen.

Kaffeemaschine vollständig entleeren

Aus technischen Gründen können Sie die Kaffeemaschine nicht über den Ausgabehebel vollständig entleeren. Stattdessen müssen Sie den Restablauf unten öffnen, um den restlichen Kaffee oder Tee auslaufen zu lassen.

- Stellen Sie ein Gefäß unter den Restablauf.
- Drehen Sie den Entleerungsschalter (**2** 2, Seite 3) auf ☰.
- Drehen Sie den Entleerungsschalter (**2** 2, Seite 3) auf ☶, wenn Sie die Kaffeemaschine geleert haben.

8 Fehlersuche

Die Kaffeemaschine brüht nicht

- Kontrollieren Sie, ob die Temperatursicherung (**2** 6, Seite 3) ausgelöst hat.
- Drücken Sie die Temperatursicherung ggf. ein.

9 Kaffeemaschine pflegen und reinigen



Achtung!

Trennen Sie vor jedem Reinigen des Gerätes die Steckverbindung des Kabels.



Achtung!

Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.



Achtung!

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da dies das Gerät beschädigen kann.

- Spülen Sie den Filter nach Gebrauch unter einem Wasserhahn aus.
- Entkalken Sie das Gerät regelmäßig (etwa vierteljährlich) und verwenden Sie dazu handelsübliche Entkalkungsmittel. Wenden Sie diese nach Angaben des Herstellers an.

10 Gewährleistung

Es gelten unsere allgemeinen Gewährleistungsbedingungen. Sollte das Produkt defekt sein, schicken Sie es bitte an die WAECO-Niederlassung in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler. Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

11 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

12 Technische Daten

Füllmenge:	40 Tassen (je 125 ml)
Anschlussspannung:	24 bis 28 V DC
Leistungsaufnahme:	700 W Brühstufe 60 W Warmhaltestufe
Brühdauer:	ca. 40 min bei 28 V und 40 Tassen
Gewicht:	ca. 4 kg

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Zulassungen



Dieses Gerät entspricht den Anforderungen des LMBG-Gesetzes.

PerfectCoffee MC40

Please read this instruction manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is resold, this instruction manual must be handed over to the purchaser along with the device.

Contents

1	Notes on using the operating manual	18
2	Safety instructions	18
3	Scope of delivery	20
4	Intended use	20
5	Technical description	20
6	Mounting the coffee machine	22
7	Operating the coffee machine	23
8	Troubleshooting	25
9	Maintaining and cleaning the coffee machine	25
10	Guarantee	26
11	Disposal	26
12	Technical data	26

1 Notes on using the operating manual

**Caution!**

Safety instruction: failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the device.

**Caution!**

Safety instruction relating to a danger from an electrical current or voltage. Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the device.

**Note**

Supplementary information for operating the device.

➤ **Action:** this symbol indicates that action is required on your part.
The required action is described step-by-step.

✓ This symbol indicates the result of an action.

2 1, page 3: this refers to an element in an illustration. In this case, item 1 in figure **2** on page 3.

Please observe the following safety instructions.

2 Safety instructions

**Caution!**

WAECO International will not be held liable for claims for damage resulting from the following:

- Damage to the device resulting from mechanical influences and overvoltage
- Alterations to the device made without the explicit permission of WAECO International
- Usage for purposes other than those described in the instruction manual

PerfectCoffee MC40

Safety instructions



- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced to prevent possible electrical hazards.
- Pull out the connection cable:
 - Before cleaning and maintenance
 - In the case of faults



- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- Do not fill the device with water whilst it is **hot**. Turn the device off and leave it to cool down for approx. 10 mins.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards. Should your device need to be repaired, please contact WAECO customer services.

Observe the following when using the device:



- Electronic devices are not toys.
Always keep and use the device out of the reach of children.



- Only operate the device when you or another person can attend to it and **never** outdoors.
- Do not operate the device on hot surfaces and never place it near naked flames.
- When brewing coffee, the device heats up to 90 °C. Mount the device in such a way that nobody can inadvertently touch the surfaces, for example, when getting in or out of the vehicle.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.
- Never immerse the device in water.
- Do **not** operate the device when the lid is open.

3 Scope of delivery

No. in 1 , page 3	Quan- tity	Description	Item number
1	1	Coffee machine	MC-40-24
2	1	Coffee filter	
3	2	Fastening rail	
–	4	Hexagon head bolts	

Accessory

Description	Item number
Swivel holder (for swiveling out of the kitchen unit)	MC-40-SH

4 Intended use

The MC-40-24 coffee machine has been designed to brew coffee for ten to forty cups (each cup 125 ml).

5 Technical description

The MC-40-24 coffee machine is intended for use in buses and is connected to a 24 V DC power supply, e.g. the on-board supply. It can brew ten to forty cups (volume 125 ml) of coffee.

**Caution!**

Danger of scalding.

- When brewing coffee, the coffee machine heats up to 90 °C.
- Never brew less than ten cups.

The coffee machine may only be used in vehicles where the 24 V DC socket is fused with at least a 35 A fuse. You can find specifications on the fuse in the vehicle documentation.

The filter is a permanent, stainless steel filter and does not require filter paper.

The coffee machine has two heating levels: A boiling level and a warming level. The water is pushed through a suction pipe into the filter and then runs back into the water tank.

5.1 Operating elements

The coffee machine has the following operating elements:

No. in 2 , page 3	Description
1	On/off switch
2	Draining switch ● ☹ = closed (4 1, page 4) ● ☹ = empty (4 2, page 4)
3	Dispensing lever
4	Filling level display
5	Residual water drain
6	Temperature fuse

5.2 Displays

No. in 3 , page 4	Colour	Meaning
1	Orange	Indicates that coffee is being brewed.
2	Green	Indicates that the brewing process is complete. The coffee is kept warm and can be poured.
3	Red	Indicates that the temperature fuse (2 6, page 3) has triggered. This happens, for example, if you start the brewing process before filling the device with water. In this case, wait until the coffee machine has cooled down and press the temperature fuse back in.

6 Mounting the coffee machine

You can mount the coffee machine permanently or with the swivel holder (accessory).



Caution!

Danger of scalding.

When brewing coffee, the device heats up to 90 °C. Mount the device in such a way that nobody can inadvertently touch the surfaces, for example, when getting in or out of the vehicle.



Ensure that the coffee machine can only be completely emptied, if you drain the residual liquid through the residual water drain (**2** 5, page 3) on the base of the coffee machine.

WAECO therefore recommends mounting the coffee machine with at least 10 cm clearance space to the surface below.

Mounting the coffee machine to the wall

- Mount the two fastening rails to a suitable wall, for example the kitchen unit in a bus.
- Hang the mounting bar of the coffee machine in the fastening rails (**5**, page 4).
- Secure the coffee machine with the hexagon head bolts supplied.

7 Operating the coffee machine



If you are using the device in a swivel holder, ensure that the holder is firmly in position or locked in position.

Before initial use

- Allow one to two lots of clear, cold water to be boiled and flow through without the filter or coffee to clean the coffee machine.
Do not fill the water tank above the maximum fill line.



Caution!

Danger of scalding.

- When brewing coffee, the coffee machine heats up to 90 °C.
 - Never brew less than ten cups.
- Pour the water away.
 - Put the coffee filter back in the machine.

Brewing coffee



Caution!

Danger of scalding.

- When brewing coffee, the coffee machine heats up to 90 °C.
- Never brew less than ten cups.



Note:

- Please remember that forty cups of coffee will require approx. forty minutes to brew.
- Please ensure that the water drainage switch (**2** 2, page 3) is set to , to ensure that the water does not drain out.

- Take off the lid (**6** A, page 5).
- Remove the filter and open it (**6** B, page 5).
- Put in enough coffee powder for the required number of cups (at least ten) in the filter and close it again (**6** C, page 5).
- Fill the water tank with clear, cold water (**6** D, page 5).
Do not fill the water tank above the maximum fill line.



Never use hot water. Never put milk, ready-made coffee, tea etc. in the water tank.

This could seriously damage the coffee machine.

- Insert the filter (**6** E, page 5).
- Close the lid (**6** F, page 5).
- Set the On/Off switch to “I” (**2** 1, page 3), to start brewing.
- ✓ The orange lamp (**3** 1, page 4) glows as long as the brewing process is running.
- ✓ The green lamp (**3** 2, page 4) glows when the brewing process is complete.
You can now pour coffee.
- Set the On/Off switch to “0” (**2** 1, page 3), when the coffee machine is empty or when you no longer want to keep the coffee warm.
- ✓ The lamps go out.

Completely emptying the coffee machine

For technical reasons, the coffee machine cannot be completely emptied with the dispensing lever. Instead, to completely empty the machine, you need to open the residual water drain, to allow the coffee or tea to drain out.

- Place a suitable container under the drain.
- Set the drainage switch to (2 2, page 3) to ☰.
- Turn the drainage switch (2 2, page 3) to ☱, when the coffee machine is completely empty.

8 Troubleshooting

The coffee machine does not brew

- Check if the temperature fuse (2 6, page 3) has triggered.
- Push the temperature fuse in if necessary.

9 Maintaining and cleaning the coffee machine



Caution!

Before cleaning the machine, pull out the mains cable from the socket.



Caution!

Never clean the device under running water or in dish water.



Caution!

Do not use abrasive, scouring cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device.

- Rinse the filter under a tap after use.
- Descale the device regularly (around every three months) using standard descaler. Use according to manufacturer's specifications.

10 Guarantee

Our general guarantee conditions apply. If the product is defective, please return it to the WAECO location in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or to your dealer. For repair and guarantee processing, the following documents must be sent along with the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

11 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to scrap the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Technical data

Capacity:	40 cups of 125 ml
Connection voltage:	24 to 28 V DC
Power consumption:	700 W brewing level 60 W warming level
Brewing time:	Approx. 40 mins at 28 V for 40 cups
Weight:	Approx. 4 kg

Versions, technical modifications and delivery options reserved.

Approval



This device complies with the requirements of the foodstuffs law.

PerfectCoffee MC40

Veuillez lire ce manuel avec attention avant la mise en service, puis le conserver. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Remarques sur l'application des instructions.	28
2	Consignes de sécurité	28
3	Pièces fournies	30
4	Usage conforme.	30
5	Description technique	30
6	Fixation la cafetière électrique	32
7	Utilisation de la cafetière électrique	33
8	Recherche des pannes	35
9	Entretien et nettoyage de la cafetière électrique	36
10	Garantie	36
11	Retraitement	37
12	Caractéristiques techniques.	37

1 Remarques sur l'application des instructions

**Attention !**

Consigne de sécurité : le non-respect des instructions peut causer des dommages matériels et nuire au fonctionnement de l'appareil.

**Attention !**

Consigne de sécurité relative aux dangers émanant du courant électrique ou de la tension électrique : ne pas appliquer les instructions peut causer des dommages matériels et affecter le fonctionnement de l'appareil.

**Remarque**

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

➤ **Manipulation** : Ce symbole vous indique que vous devez agir. Les manipulations à effectuer sont décrites pas à pas.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

2 1, page 3 : Cette donnée vous indique un élément dans une illustration, dans cet exemple la « position 1 de l'illustration **2** à la page 3 ».

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité

**Attention !**

WAECO International décline toute responsabilité en cas de dommages causés par :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel,
- des modifications apportées à l'appareil sans autorisation explicite de la part de WAECO International,
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.

PerfectCoffee MC40

Consignes de sécurité



- Ne débranchez jamais le connecteur de la prise en tirant sur le câble de raccordement.
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous devez le remplacer afin d'éviter tout danger.
- Débranchez le câble de raccordement
 - avant tout nettoyage et entretien
 - en cas de dysfonctionnement



- Si l'appareil est visiblement endommagé, il est interdit de le mettre en service.
- Ne remplissez jamais l'appareil d'eau lorsqu'il est **chaud**. Eteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant environ 10 minutes.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de sérieux dangers.
Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous au service après-vente de WAECO.

Veuillez respecter les indications suivantes lors de l'utilisation :



- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants ! Placez et utilisez l'appareil hors de la portée des enfants.



- Faites fonctionner l'appareil uniquement sous surveillance et **jamais** en plein air.
- N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces chaudes et ne l'installez pas à proximité de flammes.
- L'appareil est chauffé à 90 °C pendant le passage de l'eau. Montez-le de manière à ce que personne ne touche involontairement sa surface, par ex. en montant dans un véhicule ou en descendant.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez **pas** l'appareil lorsque le couvercle est ouvert.

3 Pièces fournies

N° dans 1 , page 3	Quan- tité	Désignation	N° d'article
1	1	Cafetière électrique	MC-40-24
2	1	Filtre à café	
3	2	Rail de fixation	
—	4	Vis six pans	

Accessoires

Désignation	N° d'article
Support pivotant (pour pivotement depuis la mini-cuisine)	MC-40-SH

4 Usage conforme

La cafetière électrique MC-40-24 sert à la préparation de dix à quarante tasses de café (de respectivement 125 ml).

5 Description technique

La cafetière électrique MC-40-24 a été conçue pour utilisation dans les bus et doit être raccordée à une source de tension de 24 V CC, par ex. au réseau de bord. Elle sert à la préparation de dix à quarante tasses de café ou du thé (de respectivement 125 ml).



Attention !

Il y a risque de brûlure.

- La cafetière électrique est chauffée à 90 °C pendant le passage de l'eau.
- Ne préparez jamais moins de dix tasses.

La cafetière électrique ne doit être utilisée que dans des véhicules dont la prise 24 V CC est protégée par un fusible d'au moins 35 A. Vous trouverez les informations concernant les fusibles dans la documentation du véhicule.

Le filtre est un filtre permanent en inox et ne requiert pas l'utilisation de filtre papier.

La cafetière électrique dispose de deux niveaux : un niveau de cuisson et un niveau de maintien à température. L'eau est acheminée dans le filtre par un tube effectuant une pression sur celle-ci et est ensuite refoulée dans le réservoir d'eau.

5.1 Éléments de commande

La cafetière électrique dispose des éléments de commande suivants :

N° dans 2 , page 3	Désignation
1	Interrupteur marche / arrêt
2	Interrupteur de vidange ● ☹ = fermé (4 1, page 4) ● ☹ = vider (4 2, page 4)
3	Levier de distribution
4	Affichage du niveau de remplissage
5	Ecoulement résiduel
6	Fusible thermique

5.2 Affichages

N° dans 3 , page 4	Couleur	Signification
1	Orange	Indique que le café est en cours de préparation.
2	Vert	Indique que la préparation du café est terminée. Le café est maintenu à température et peut être extrait de la machine.
3	Rouge	Indique que le fusible thermique (2 6, page 3) s'est déclenché. Cela peut arriver lorsque, par exemple, vous oubliez de remplir la machine d'eau et que vous démarrez la préparation de la boisson. Dans ce cas, attendez que la cafetière électrique ait refroidi et appuyez une nouvelle fois sur le fusible thermique.

6 Fixation la cafetière électrique

Vous pouvez fixer la cafetière électrique ou la monter sur le support pivotant (accessoire) de manière à ce qu'elle soit amovible.



Attention !

Il y a risque de brûlure.

L'appareil est chauffé à 90 °C pendant le passage de l'eau.

Montez-le de manière à ce que personne ne touche involontairement la surface, par ex. en montant dans un véhicule ou en en descendant.



Veuillez noter que vous ne pouvez vider complètement la cafetière électrique qu'en laissant s'écouler le reste du liquide par la conduite d'écoulement résiduel (**2** 5, page 3) au niveau du socle de la cafetière électrique.

WAECO recommande donc d'installer la cafetière électrique à une distance minimale de 10 cm du sol.

Montage par suspension de la cafetière électrique

- Veuillez monter les deux rails de fixation sur un mur adapté, par exemple dans la mini-cuisine d'un bus.
- Placez les crochets de la cafetière électrique dans les rails de fixation (**5**, page 4).
- Fixez la cafetière électrique à l'aide des vis à six pans fournies.

7 Utilisation de la cafetière électrique



Si vous utilisez l'appareil en conjonction avec un support pivotant, veillez à ce que ce dernier dispose d'une assise fixe ou à ce qu'il soit bien verrouillé.

Avant la première utilisation

- Pour nettoyer la cafetière électrique, effectuez un ou deux cycles de préparation, sans filtre ni café moulu, uniquement avec de l'eau claire froide. Ne remplissez pas le réservoir d'eau au dessus du repère de niveau maximum.



Attention !

Il y a risque de brûlure.

- La cafetière électrique est chauffée à 90 °C pendant le passage de l'eau.
 - Ne préparez jamais moins de dix tasses.
- Jetez l'eau ayant été passée.
 - Remettez le filtre en place.

Préparation du café



Attention !

Il y a risque de brûlure.

- La cafetière électrique est chauffée à 90 °C pendant le passage de l'eau.
- Ne préparez jamais moins de dix tasses.



Remarque :

- Veuillez tenir compte du fait que la préparation de quarante tasses de café requiert environ quarante minutes.
- Veuillez à ce que l'interrupteur de vidange (**2** 2, page 3) soit positionné sur , de manière à ce que l'eau versée ne s'écoule pas.

- Retirez le couvercle (**6** A, page 5).
- Ôtez le filtre et ouvrez-le (**6** B, page 5).
- Remplissez le filtre de café moulu en fonction du nombre de tasses souhaité (au moins dix) et refermez-le (**6** C, page 5).
- Remplissez le réservoir d'eau froide et claire (**6** D, page 5).
Ne remplissez pas le réservoir d'eau au dessus du repère de niveau maximum.



N'utilisez jamais d'eau chaude. Ne remplissez jamais non plus le réservoir avec du lait, du café préparé, du thé, etc.

Cela pourrait endommager définitivement la cafetière électrique.

- Mettez en place le filtre (**6** E, page 5).
 - Fermez le couvercle (**6** F, page 5).
 - Mettez l'interrupteur marche/ arrêt sur « I » (**2** 1, page 3) afin de démarrer la préparation de la boisson.
 - ✓ La lampe orange (**3** 1, page 4) reste allumée pendant la durée de la préparation de la boisson.
 - ✓ La lampe verte (**3** 2, page 4) s'allume lorsque la préparation est terminée.
- Vous pouvez à présent vous servir du café.

- Mettez le commutateur marche/arrêt sur « 0 » (**2** 1, page 3), lorsque la cafetière électrique est vide ou que vous ne souhaitez plus maintenir le café à température.
- ✓ Les lampes s'éteignent.

Videz complètement la cafetière électrique

Pour des raisons techniques, il est impossible de vider complètement la cafetière électrique par le levier de distribution. Il convient plutôt d'ouvrir la conduite d'écoulement résiduel située dans la partie inférieure de l'appareil et de laisser s'écouler le reste du café ou du thé.

- Disposez un récipient au-dessous de la conduite d'écoulement résiduel.
- Positionnez l'interrupteur de vidange (**2** 2, page 3) sur .
- Positionnez l'interrupteur de vidange (**2** 2, page 3) sur  lorsque vous avez vidé la cafetière électrique.

8 Recherche des pannes

La cafetière électrique ne chauffe pas

- Vérifiez si le fusible thermique (**2** 6, page 3) s'est bien déclenché.
- Le cas échéant, appuyez sur le fusible thermique.

9 Entretien et nettoyage de la cafetière électrique



Attention !

Avant chaque nettoyage de l'appareil, débranchez toujours le câble de la prise de raccordement.



Attention !

Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.



Attention !

N'utilisez pas de produits de lavage abrasifs ou d'objets durs pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient endommager l'appareil.

- Après usage, rincez le filtre sous un robinet.
- Procédez régulièrement au détartrage de l'appareil (tous les trois mois environ) en utilisant un agent détartrant normal, disponible dans le commerce. Pour son utilisation, veuillez suivre les instructions du fabricant.

10 Garantie

Nos conditions générales de garantie s'appliquent à ce produit. Si le produit présentait des défauts, veuillez l'envoyer à la succursale WAECO de votre pays (voir verso de cette notice d'utilisation pour les adresses) ou à votre revendeur spécialisé. Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

11 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez l'appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

12 Caractéristiques techniques

Capacité :	40 tasses (de respectivement 125 ml)
Tension de raccordement :	24 à 28 V CC
Puissance absorbée :	Puissance 700 W Niveau de maintien à température 60 W
Durée de la préparation de la boisson :	env. 40 min par 28 V et 40 tasses
Poids :	env. 4 kg

Spécifications sous réserve de modifications liées aux évolutions techniques et aux disponibilités de livraison.

Certifications



Cet appareil est conforme à la loi allemande sur les denrées alimentaires et les articles ménagers (LMBG).

Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de la puesta en funcionamiento y guárdelas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones de uso.

Índice

1	Indicaciones relativas a las instrucciones de uso	39
2	Indicaciones de seguridad	39
3	Volumen de entrega.	41
4	Uso adecuado	41
5	Descripción técnica	41
6	Fijar la máquina de café.	43
7	Manejo de la máquina de café.	44
8	Búsqueda de fallos	46
9	Cuidar y limpiar la máquina de café.	46
10	Garantía legal	47
11	Evacuación	47
12	Datos técnicos	47

1 Indicaciones relativas a las instrucciones de uso



¡Atención!

Indicación de seguridad: no observar estas indicaciones puede producir daños materiales e influir en el correcto funcionamiento del aparato.



¡Atención!

Indicación de seguridad relativa a peligros ocasionados por la corriente o tensión eléctricas: la no observancia puede producir daños materiales y perjudicar el funcionamiento del aparato.



Nota

Información adicional para el manejo del aparato.

➤ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

2 1, página 3: esta indicación le remite a un elemento de una figura, en este ejemplo “Posición 1 en la figura **2** de la página 3”.

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

2 Indicaciones de seguridad



¡Atención!

WAECO International no se hace responsable de los daños causados como consecuencia de:

- daños en el aparato debido a influencias mecánicas o a sobretensión,
- modificaciones realizadas en el aparato sin el consentimiento expreso de WAECO International,
- utilización del aparato para otros fines distintos a los descritos en las instrucciones.

Indicaciones de seguridad

PerfectCoffee MC40



- No extraiga nunca la clavija del enchufe tirando del cable de alimentación.
- Sustituya el cable de alimentación cuando esté dañado para evitar todo tipo de peligro.
- Desenchufe el cable de alimentación
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - en caso de avería.



- No ponga la máquina en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Nunca rellene agua estando la máquina **caliente**. Apáguela y déjela enfriar durante aprox. 10 min.
- Las reparaciones en la máquina solamente pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro. Diríjase al servicio de atención al cliente de WAECO en caso de que sea necesario reparar la máquina.

Durante el funcionamiento tenga en cuenta las siguientes indicaciones:



- Los aparatos eléctricos no son juguetes.
Mantenga y utilice la máquina fuera del alcance de los niños.



- Mantenga siempre bajo vigilancia la máquina mientras esté funcionando y **no** la ponga en funcionamiento al aire libre.
- No utilice la máquina sobre superficies calientes ni la coloque cerca de llamas vivas.
- Mientras se está preparando el café, la máquina alcanza los 90 °C. Móntela de tal forma que nadie pueda tocar inintencionadamente la superficie, p. ej., al entrar o salir del vehículo.
- Proteja la máquina y los cables del calor y de la humedad.
- No sumerja nunca la máquina en agua.
- **No** ponga en funcionamiento la máquina con la tapa abierta.

3 Volumen de entrega

Nº en 1 , página 3	Canti- dad	Descripción	Nº de artículo
1	1	Máquina de café	MC-40-24
2	1	Filtro de café	
3	2	Carriles de fijación	
–	4	Tornillos hexagonales	

Accesorios

Descripción	Nº de artículo
Soporte giratorio (para girarlo desde la cocina de a bordo)	MC-40-SH

4 Uso adecuado

Con la máquina de café MC-40-24 se puede preparar café para entre diez y cuarenta tazas (de 125 ml cada una).

5 Descripción técnica

La máquina de café MC-40-24 está concebida para su uso en autobuses y se conecta a una fuente de tensión de 24 V CC, p. ej., a la red de a bordo. Con ella se puede preparar café o té para entre diez y cuarenta tazas (de 125 ml cada una).



¡Atención!

Se corre el riesgo de sufrir quemaduras.

- Mientras se está preparando el café, la máquina alcanza los 90 °C.
- No prepare nunca menos de diez tazas.

La máquina de café sólo se podrá utilizar en vehículos en los que la caja de enchufe de 24 V CC esté protegida con un mínimo de 35 A. Los datos relativos al fusible los encontrará en la documentación adjunta del vehículo.

Descripción técnica

PerfectCoffee MC40

La unidad de filtro es un filtro permanente de acero fino que no precisa ningún filtro de papel.

La máquina de café tiene dos niveles de calentamiento: uno para llevar el agua a ebullición y otro para mantener el café caliente. El agua es empujada al filtro a través de un tubo ascendente y seguidamente vuelve al depósito de agua.

5.1 Elementos de mando

La máquina de café dispone de los siguientes elementos de mando:

Nº en 2 , página 3	Descripción
1	Interruptor on/off
2	Interruptor de vaciado ● ☹ = cerrado (4 1, página 4) ● ☹ = vaciar (4 2, página 4)
3	Grifo de palanca
4	Indicador del nivel de llenado
5	Orificio de vaciado
6	Fusible de temperatura

5.2 Indicaciones

Nº en 3 , página 4	Color	Significado
1	Naranja	Indica que se está preparando el café.
2	Verde	Indica que el café está listo. El café se mantiene caliente y se puede servir.
3	Rojo	Indica que ha saltado el fusible de temperatura (2 6, página 3). Esto ocurre cuando por ejemplo ha olvidado echar agua y comienza el proceso de preparación. En este caso, espere a que la máquina de café se haya enfriado y presione el fusible de temperatura para devolverlo a su posición inicial.

6 Fijar la máquina de café

Puede colgar la máquina de café de forma fija en la pared, o bien instalarla de forma móvil en el soporte giratorio.



¡Atención!

Se corre el riesgo de sufrir quemaduras.

Mientras se está preparando el café, la máquina alcanza los 90 °C. Móntela de tal forma que nadie pueda tocar inintencionalmente la superficie, p. ej., al entrar o salir del vehículo.



Tenga en cuenta que sólo se puede vaciar totalmente la máquina de café dejando salir el líquido restante por el orificio de vaciado (**2** 5, página 3) situado en la base de la máquina de café.

Por ello WAECO recomienda instalar la máquina de café guardando una distancia mínima de 10 cm respecto al suelo.

Colgar la máquina de café

- Fije los dos carriles de fijación a una pared adecuada, por ejemplo, en la cocina de un autobús.
- Cuelgue el estribo de sujeción de la máquina de café en los carriles de sujeción (**5**, página 4).
- Asegure la máquina de café con los tornillos hexagonales incluidos en el volumen de entrega.

7 Manejo de la máquina de café



Si utiliza la máquina colocada en un soporte giratorio, preste atención a que dicho soporte esté firmemente sujeto o bloqueado.

Antes del primer uso

- A fin de limpiar la máquina de café, realice uno o dos ciclos de funcionamiento sin filtro ni café molido, únicamente con agua limpia y fría. No llene el depósito de agua más arriba de la marca de máximo.

**¡Atención!**

Se corre el riesgo de sufrir quemaduras.

- Cuando se está preparando el café, la máquina alcanza los 90 °C.
 - No prepare nunca menos de diez tazas.
- Tire el agua que sale.
 - Vuelva a colocar el filtro de café.

Preparar el café



¡Atención!

Se corre el riesgo de sufrir quemaduras.

- Cuando se está preparando el café, la máquina alcanza los 90 °C.
- No prepare nunca menos de diez tazas.



Notas:

- Tenga en cuenta que el tiempo de preparación de cuarenta tazas supone unos cuarenta minutos.
- Preste atención a que el interruptor de vaciado (**2** 2, página 3) esté en  para que no se salga el agua.

- Retire la tapa (**6** A, página 5).
- Extraiga el filtro y ábralo (**6** B, página 5).
- Rellene café molido en el filtro conforme al número de tazas que desee preparar (mínimo diez) y vuelva a cerrarlo (**6** C, página 5).
- Rellene agua limpia y fría en el depósito de agua (**6** D, página 5). No llene el depósito de agua más arriba de la marca de máximo.



No utilice nunca agua caliente. Tampoco vierta nunca leche, ni café ya preparado, ni té, etc. en el depósito de agua. Ello podría dañar la máquina de café.

- Coloque el filtro (**6** E, página 5).
- Cierre la tapa (**6** F, página 5).
- Coloque el interruptor on/off en “I” (**2** 1, página 3) para comenzar a preparar el café.
- ✓ La luz naranja (**3** 1, página 4) permanece encendida mientras se está preparando el café.
- ✓ La luz verde (**3** 2, página 4) se enciende cuando el café ya está listo. Ahora puede servirse el café.
- Coloque el interruptor on/off en la posición “0” (**2** 1, página 3) cuando la máquina de café está vacía o cuando ya no desee que el café permanezca caliente.
- ✓ Se apagan las luces.

Vaciar totalmente la máquina de café

Por razones técnicas, la máquina de café no se puede vaciar totalmente mediante el grifo de palanca. En lugar de ello, deberá abrir el orificio de vaciado situado en la parte inferior para dejar salir el resto del café o té.

- Coloque un recipiente debajo del orificio de vaciado.
- Gire el interruptor de vaciado (**2** 2, página 3) a la posición .
- Gire el interruptor de vaciado (**2** 2, página 3) a la posición  cuando haya vaciado la máquina.

8 Búsqueda de fallos

La máquina no lleva el agua a ebullición

- Controle si ha saltado el fusible de temperatura (**2** 6, página 3).
- Dado el caso, presione el fusible para devolverlo a su posición inicial.

9 Cuidar y limpiar la máquina de café



¡Atención!

Antes de proceder a la limpieza de la máquina, desenchufe siempre el cable.



¡Atención!

Nunca limpie la máquina con agua corriente o inmersa en agua jabonosa.



¡Atención!

No emplee productos de limpieza corrosivos ni abrasivos ni tampoco utensilios de limpieza duros que puedan dañar la máquina.

- Tras el uso, enjuague el filtro bajo el grifo de agua.
- Descalcifique regularmente el aparato (aprox. cada tres meses) usando para ello descalcificadores de uso corriente y utilícelos siguiendo las indicaciones del fabricante.

10 Garantía legal

Rigen nuestras condiciones generales de garantía. Si el producto presenta algún defecto, envíelo a la sucursal de WAECO en su país (ver direcciones al dorso de estas instrucciones) o a su comercio especializado. Para la reparación y tramitación de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

11 Evacuación

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el aparato, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de evacuación de materiales.

12 Datos técnicos

Cantidad de llenado:	40 tazas (de 125 ml)
Tensión de conexión:	24 a 28 V CC
Consumo de energía:	700 W para preparar el café 60 W para mantenerlo caliente
Duración del proceso:	aprox. 40 min. a 28 V y para 40 tazas
Peso:	aprox. 4 kg

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos en función de los avances técnicos.

Homologaciones



Esta máquina responde a los requisitos establecidos en la ley LMBG (ley sobre productos alimenticios y de necesidad).

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di rivendita dell'apparecchio consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni	49
2	Indicazioni di sicurezza	49
3	Dotazione	51
4	Uso conforme alla destinazione	51
5	Descrizione tecnica	51
6	Fissaggio della macchina per il caffè	53
7	Uso della macchina per il caffè	54
8	Ricerca dei guasti	56
9	Cura e pulizia della macchina per caffè	57
10	Garanzia	57
11	Smaltimento	58
12	Specifiche tecniche	58

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni



Attenzione!

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni ai materiali e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



Attenzione!

Indicazione di sicurezza che indica pericoli riconducibili alla corrente o alla tensione elettrica: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni ai materiali e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



Nota

Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

2 1, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo esempio, alla "posizione 1 nella figura **2** a pagina 3".

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

2 Indicazioni di sicurezza



Attenzione!

WAECO International non si assume nessuna responsabilità per danni risultanti dai seguenti punti:

- danni all'apparecchio dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni,
- modifiche all'apparecchio senza esplicita autorizzazione di WAECO International,
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni.

Indicazioni di sicurezza

PerfectCoffee MC40



- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato è necessario sostituirlo per evitare pericoli.
- Staccare il cavo di allacciamento
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - in caso di disturbi



- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- Non versare mai acqua nell'apparecchio quando è **caldo**. Spegnerlo e lasciarlo raffreddare per circa 10 min.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
In caso di riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti WAECO.

Quando l'apparecchio è in funzione osservare le seguenti indicazioni:



- Gli elettrodomestici non devono essere considerati giocattoli! Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.



- Azionare l'apparecchio solo sotto il costante controllo dell'utente e **non** all'aperto.
- Non utilizzare l'apparecchio sopra superfici surriscaldate e non riporlo in prossimità di fiamme libere.
- Durante la fase di ebollizione l'apparecchio viene scaldato fino a 90 °C. Montarlo in modo che nessuno possa venire accidentalmente in contatto con la superficie, ad es. salendo o scendendo.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- **Non** azionare l'apparecchio con il coperchio aperto.

3 Dotazione

N. in 1 , pagina 3	Quan- tità	Denominazione	N. art.
1	1	macchina per caffè	MC-40-24
2	1	filtro per caffè	
3	2	guida di fissaggio	
–	4	viti a testa esagonale	

Accessori

Denominazione	N. art.
Supporto ruotante (per versare il caffè dalla cucina di bordo)	MC-40-SH

4 Uso conforme alla destinazione

La macchina per caffè MC-40-24 permette di preparare dalle dieci alle quaranta tazze di caffè (da 125 ml).

5 Descrizione tecnica

La macchina per caffè MC-40-24 è concepita per l'impiego in autobus con un allacciamento a un alimentatore da 24 V CC, ad es. ad una rete di bordo. Con questa macchina è possibile preparare dalle dieci alle quaranta tazze di caffè o di tè della capacità di 125 ml ciascuna.



Attenzione!

Sussiste pericolo di bruciature!

- Durante la fase di ebollizione la macchina per il caffè viene scaldata fino a 90 °C.
- Non preparare mai meno di dieci tazze.

La macchina per il caffè può essere utilizzata solo in veicoli dotati di una presa da 24 V CC con almeno una protezione di 35 A. Le indicazioni sul fusibile si trovano nella documentazione di accompagnamento del veicolo.

Descrizione tecnica

PerfectCoffee MC40

L'elemento filtrante è costituito da un filtro permanente che non necessita di carta da filtro.

La macchina per il caffè dispone di due livelli di regolazione del calore: un livello di ebollizione e un livello di mantenimento. L'acqua viene spinta attraverso un tubo verticale nel filtro e rifluisce poi nel serbatoio dell'acqua.

5.1 Elementi di comando

La macchina per il caffè dispone dei seguenti elementi di comando:

N. in 2 , pagina 3	Denominazione
1	Interruttore On/Off
2	Interruttore di svuotamento ● ☹ = chiuso (4 1, pagina 4) ● ☹ = svuotare (4 2, pagina 4)
3	Leva di uscita
4	Indicazione del livello
5	Foro di scarico
6	Termofusibile

5.2 Indicazioni

N. in 3 , pagina 4	Colore	Significato
1	Aran- cione	Indica che il caffè viene preparato.
2	Verde	Indica che l'operazione di bollitura è con- clusa. Il caffè viene mantenuto caldo e può essere servito.
3	Rosso	Indica che il termofusibile (2 6, pagina 3) è scattato. Questo succede ad esempio quando ci si dimentica di mettere l'acqua e l'operazione di bollitura viene avviata. In questo caso aspettare che la macchina per il caffè si sia raffreddata e ripremere il termo- fusibile riportandolo nella posizione iniziale.

6 Fissaggio della macchina per il caffè

È possibile montare la macchina per il caffè appendendola in modo fisso oppure montandola con piena libertà di posizionamento utilizzando il supporto ruotante (accessorio).



Attenzione!

Sussiste pericolo di bruciature!

Durante la fase di ebollizione l'apparecchio viene scaldato fino a 90 °C. Montarlo in modo che nessuno possa venire accidentalmente in contatto con la superficie, ad es. salendo o scendendo.



Osservare che è possibile svuotare completamente la macchina per il caffè solo se il liquido restante viene scaricato attraverso il foro di scarico (**2** 5, pagina 3) posto sul fondo della macchina per il caffè.

WAECO consiglia perciò di installare la macchina per il caffè ad una distanza minima dalla base di appoggio di 10 cm.

Montaggio con sospensione della macchina per il caffè

- Fissare entrambe le guide di fissaggio su una parete adeguata, ad esempio, su una cucina di bordo di un autobus.
- Appendere le staffe di supporto della macchina per il caffè nelle guide di fissaggio (**5**, pagina 4).
- Fissare la macchina per il caffè con le viti a testa esagonale comprese nella dotazione.

7 Uso della macchina per il caffè



Se l'apparecchio viene utilizzato in combinazione con un supporto ruotante, assicurarsi che poggia in modo sicuro oppure che il supporto sia bloccato bene.

Prima della messa in funzione iniziale

- Per pulire la macchina per il caffè far uscire una o due volte acqua calda senza utilizzare né filtro né miscela, adoperando solo acqua fredda e pulita.
Riempire il serbatoio dell'acqua non oltre al contrassegno di massimo.



Attenzione!

Sussiste pericolo di bruciature!

- Durante la fase di ebollizione la macchina per il caffè viene scaldata fino a 90 °C.
 - Non preparare mai meno di dieci tazze.
- Buttare via l'acqua filtrata.
 - Reinserire il filtro per caffè.

Come si prepara il caffè



Attenzione!

Sussiste pericolo di bruciature!

- Durante la fase di ebollizione la macchina per il caffè viene scaldata fino a 90 °C.
- Non preparare mai meno di dieci tazze.



Nota:

- Tenere presente che il tempo di ebollizione per la preparazione di quaranta tazze di caffè è di circa quaranta minuti.
- Assicurarsi che l'interruttore di erogazione (**2** 2, pagina 3) sia posizionato su ☞ affinché l'acqua inserita non esca.

- Rimuovere il coperchio (**6** A, pagina 5).
- Rimuovere il filtro e aprirlo (**6** B, pagina 5).
- Riempire il filtro con la quantità di caffè corrispondente per il numero di tazze desiderato (minimo dieci) e richiudere il filtro (**6** C, pagina 5).
- Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita (**6** D, pagina 5).
Riempire il serbatoio dell'acqua non oltre al contrassegno di massimo.



Non adoperare mai acqua bollente. Non riempire il serbatoio neppure con latte, caffè già preparato, tè o altri liquidi.
In questo modo la macchina per caffè potrebbe rovinarsi.

- Inserire il filtro (**6** E, pagina 5).
- Chiudere il coperchio (**6** F, pagina 5).
- Per avviare l'operazione di ebollizione, attivare l'interruttore On/Off posizionandolo su "I" (**2** 1, pagina 3).
- ✓ La lampada arancione (**3** 1, pagina 4) rimane accesa finché l'operazione di bollitura non è terminata.
- ✓ La lampada verde (**3** 2, pagina 4) è accesa se l'operazione di bollitura è conclusa.
Ora è possibile servire il caffè.

- Attivare l'interruttore On/Off posizionandolo su "0" (**2** 1, pagina 3) se la macchina per il caffè è vuota o se non si desidera più mantenere il caffè caldo.
- ✓ Le lampade si spengono.

Svuotamento completo della macchina per il caffè

Per motivi tecnici non è possibile svuotare la macchina per il caffè utilizzando la leva di uscita. È necessario invece aprire il foro di scarico posto sul fondo per lasciar defluire la quantità restante di caffè o di tè.

- Mettere un recipiente sotto al foro di scarico.
- Ruotare l'interruttore di svuotamento (**2** 2, pagina 3) posizionandolo su .
- Ruotare l'interruttore di svuotamento (**2** 2, pagina 3) posizionandolo su , se la macchina per il caffè è stata svuotata.

8 Ricerca dei guasti

L'acqua nella macchina per il caffè non bolle

- Controllare se il termofusibile (**2** 6, pagina 3) è scattato.
- Inserire eventualmente il termosensore premendolo.

9 Cura e pulizia della macchina per caffè



Attenzione!

Prima di effettuare la pulizia dell'apparecchio staccare il collegamento a spina del cavo.



Attenzione!

Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.



Attenzione!

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi, abrasivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.

- Dopo l'uso, risciacquare il filtro sotto il rubinetto dell'acqua corrente.
- Decalcificare l'apparecchio regolarmente (circa una volta ogni tre mesi) utilizzando anticalcari comunemente in uso. Impiegarli sulla base delle indicazioni del produttore.

10 Garanzia

Valgono le nostre condizioni di garanzia generali. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di spedire il prodotto alla filiale WAECO del Suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento. Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

11 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

12 Specifiche tecniche

Capacità:	40 tazze da 125 ml
Tensione di allacciamento:	da 24 a 28 V CC
Potenza assorbita:	700 W per livello di ebollizione 60 W per livello di mantenimento del calore
Durata dell'operazione di ebollizione:	ca. 40 min. a 28 V per 40 tazze
Peso:	ca. 4 kg

Si riservano al progresso tecnico la realizzazione di versioni successive e modifiche dell'apparecchio, nonché variazioni nella consegna.

Omologazioni



Questo apparecchio soddisfa i requisiti della legge LMBG (legge tedesca sui prodotti alimentari e sui generi di uso corrente).

PerfectCoffee MC40

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de koper.

Inhoudsopgave

1	Instructies voor het gebruik van de handleiding.	60
2	Veiligheidsinstructies	60
3	Omvang van de levering	62
4	Gebruik volgens de voorschriften	62
5	Technische beschrijving.	62
6	Koffiezetapparaat bevestigen	64
7	Koffiezetapparaat bedienen	65
8	Verhelpen van storingen	67
9	Koffiezetapparaat onderhouden en reinigen	68
10	Garantie	68
11	Afvoer.	69
12	Technische gegevens	69

1 Instructies voor het gebruik van de handleiding

**Waarschuwing!**

Veiligheidsinstructie: het niet in acht nemen hiervan kan materiële schade tot gevolg hebben en de werking van het toestel beperken.

**Waarschuwing!**

Veiligheidsinstructie, wijst op gevaren met betrekking tot elektrische stroom of elektrische spanning: het niet in acht nemen hiervan kan materiële schade tot gevolg hebben en de werking van het toestel beperken.

**Instructie**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het toestel.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

2 1, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 1 in afbeelding **2** op pagina 3“.

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

2 Veiligheidsinstructies

**Waarschuwing!**

WAECO International kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door:

- schade aan het toestel door mechanische invloeden en overspanningen,
- veranderingen aan het toestel zonder uitdrukkelijke toestemming van WAECO International,
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen.

PerfectCoffee MC40

Veiligheidsinstructies



- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Trek de aansluitkabel eruit
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - bij storingen



- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Vul het toestel nooit met water als het nog **heet** is. Schakel het toestel uit en laat het ca. 10 min. afkoelen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
Richt u wanneer een reparatie nodig is tot de WAECO-klantenservice.

Neem de volgende instructies bij het gebruik in acht:



- Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.



- Gebruik het toestel alleen onder toezicht en **niet** buiten.
- Gebruik het toestel niet op hete oppervlakken en zet het niet in de buurt van open vuur.
- Het toestel wordt bij het verwarmen van het water tot 90 °C verwarmd. Monteer het zodanig, dat niemand onbedoeld het oppervlak kan raken, bijv. bij in- of uitstappen.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Gebruik het toestel **niet** met open deksel.

3 Omvang van de levering

Nr. in 1 , pagina 3	Aantal	Omschrijving	Artikel-nr.
1	1	Koffiezetapparaat	MC-40-24
2	1	Koffiefilter	
3	2	Bevestigingsrail	
–	4	Zeskantschroeven	

Toebehoren

Omschrijving	Artikel-nr.
--------------	-------------

Zwenkbare houder (voor het zwenken uit de boordkeuken)	MC-40-SH
--	----------

4 Gebruik volgens de voorschriften

Het koffiezetapparaat MC-40-24 is bedoeld voor het zetten van koffie voor tien tot veertig kopjes (à 125 ml).

5 Technische beschrijving

Het koffiezetapparaat MC-40-24 is voor het gebruik in bussen bestemd en wordt op een 24-V-DC-spanningsbron aangesloten, bijv. aan het boordnet. Het toestel kan koffie of thee voor tien tot veertig kopjes (à 125 ml) zetten.



Waarschuwing!

Er bestaat verbrandingsgevaar.

- Het koffiezetapparaat wordt bij het verwarmen van het water tot 90 °C verwarmd.
- Zet nooit minder dan tien kopjes.

Het koffiezetapparaat mag alleen in voertuigen worden gebruikt, waarbij het 24-V-DC-stopcontact met minstens 35 A is beveiligd. Gegevens over de zekering vindt u in de documentatie van het voertuig.

Het filterelement is een permanente filter van roestvrij staal en heeft geen papierfilter nodig.

Het koffiezetapparaat beschikt over twee verwarmingsstanden: een kookstand en een warmhoudstand. Het water wordt door een stijgbuis in de filter gedrukt en loopt dan in het waterreservoir terug.

5.1 Bedieningselementen

Het koffiezetapparaat beschikt over de volgende bedieningselementen:

Nr. in 2 , pagina 3	Omschrijving
1	Aan/uit-schakelaar
2	Aftapschakelaar ● ☹ = gesloten (4 1, pagina 4) ● ☹ = aftappen (4 2, pagina 4)
3	Uitschenkhendel
4	Peilindicatie
5	Restuitloop
6	Thermische zekering

5.2 Indicaties

Nr. in 3 , pagina 4	Kleur	Betekenis
1	Oranje	Geeft aan, dat er koffie wordt gezet.
2	Groen	Geeft aan dat het koffiezetten beëindigd is. De koffie wordt warmgehouden en kan worden uitgeschonken.
3	Rood	Geeft aan, dat de temperatuurbeweging (2 6, pagina 3) geactiveerd is geweest. Dat gebeurt bijvoorbeeld als u per ongeluk geen water in het toestel heeft gedaan en het koffiezetten start. Wacht in dit geval tot het koffiezetapparaat is afgekoeld en druk de temperatuurbeweging weer in.

6 Koffiezetapparaat bevestigen

U kunt het koffiezetapparaat vast hangend of met een zwenkbare houder (toebehoren) bewegelijk monteren.



Waarschuwing!

Er bestaat verbrandingsgevaar.

Het toestel wordt bij het verwarmen van het water tot 90 °C verwarmd. Monteer het zodanig, dat niemand onbedoeld het oppervlak kan raken, bijv. bij in- of uitstappen.



Let erop dat u het koffiezetapparaat alleen volledig kunt aftappen, als u de restvloeistof via de restuitloop (**2** 5, pagina 3) aan de onderkant van het koffiezetapparaat aftapt.

WAECO adviseert daarom, het koffiezetapparaat met een minimumafstand van 10 cm tot de grond te installeren.

Koffiezetapparaat hangend monteren

- Bevestig de beide bevestigingsrails aan een geschikte wand, bijvoorbeeld in de boordkeuken van een bus.
- Hang de bevestigingsbeugels van het koffiezetapparaat in de bevestigingsrails (**5**, pagina 4).
- Borg het koffiezetapparaat met de bij de levering inbegrepen zeskantschroeven.

7 Koffiezetapparaat bedienen



Als u het toestel met een zwenkbare houder gebruikt, let er dan op dat het toestel stevig vastzit en dat de houder stevig vergrendeld is.

Voor het eerste gebruik

- Laat voor de reiniging van het koffiezetapparaat het toestel twee keer lopen zonder filter en koffiopoeder, alleen met zuiver, koud water. Vul het waterreservoir hoogstens tot de maximum-markering.



Waarschuwing!

Er bestaat verbrandingsgevaar.

- Het koffiezetapparaat wordt bij het verwarmen van het water tot 90 °C verwarmd.
 - Zet nooit minder dan tien kopjes.
- Giet het doorgelopen water weg.
 - Plaats de koffiefilter weer terug.

Koffiezetten**Waarschuwing!**

Er bestaat verbrandingsgevaar.

- Het koffiezetapparaat wordt bij het verwarmen van het water tot 90 °C verwarmd.
- Zet nooit minder dan tien kopjes.

**Instructies:**

- Denk eraan dat het zetten van veertig kopjes koffie ongeveer veertig minuten duurt.
- Let erop dat de aftapschakelaar (**2** 2, pagina 3) op  staat, zodat het water niet uit het toestel loopt.

- Neem het deksel weg (**6** A, pagina 5).
- Neem de filter eruit en open deze (**6** B, pagina 5).
- Doe overeenkomstig met het gewenste aantal kopjes (minstens tien) koffiepoeder in de filter en sluit deze weer (**6** C, pagina 5).
- Vul het waterreservoir met zuiver, koud water (**6** D, pagina 5).
Vul het waterreservoir hoogstens tot de maximum-markering.



Gebruik nooit heet water. Vul het waterreservoir ook niet met melk, koffie, thee.

Daardoor kan het koffiezetapparaat kapot gaan.

- Plaats de filter in het toestel (**6** E, pagina 5).
- Sluit het deksel (**6** F, pagina 5).
- Schakel de aan/uit-schakelaar op „I“ (**2** 1, pagina 3), om het koffiezetten te starten.
- ✓ Het oranje lampje (**3** 1, pagina 4) brandt zolang het koffiezetten duurt.
- ✓ Het groene lampje (**3** 2, pagina 4) brandt als het koffiezetten klaar is.
U kunt nu koffie uitschenken.
- Schakel de aan/uitschakelaar op „0“ (**2** 1, pagina 3) als het koffiezetapparaat leeg is of u de koffie niet meer warm wilt houden.
- ✓ De lampjes gaan uit.

Koffiezetapparaat volledig aftappen

Uit technische redenen kunt u het koffiezetapparaat niet via de uitschenk-hendel volledig aftappen. In plaats daarvan moet u de restuitloop aan de onderkant openen om de resten koffie of thee eruit te laten lopen.

- Zet een bak onder de restuitloop.
- Draai de aftapschakelaar (**2** 2, pagina 3) op .
- Draai de aftapschakelaar (**2** 2, pagina 3) op , als u het koffie-zetapparaat heeft afgetapt.

8 Verhelpen van storingen

Het koffiezetapparaat functioneert niet

- Controleer of de temperatuurbeveiliging (**2** 6, pagina 3) geactiveerd is geweest.
- Druk de temperatuurbeveiliging evt. in.

9 Koffiezetapparaat onderhouden en reinigen



Waarschuwing!

Verbreek voor elke reiniging van het toestel de stekkerverbinding van de kabel.



Waarschuwing!

Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater.



Waarschuwing!

Gebruik voor het reinigen geen bijtende, schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, het toestel zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

- Spoel de filter na gebruik onder een kraan schoon.
- Ontkalk het toestel regelmatig (ongeveer om de drie maanden) en gebruik hiervoor de gangbare middelen voor ontkalken. Pas deze toe volgens de gegevens van de fabrikant.

10 Garantie

Onze algemene garantievooraarden zijn van toepassing. Als het product defect is, stuur het dan naar het WAECO-filiaal in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of naar uw speciaalzaak. Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

11 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

12 Technische gegevens

Inhoud:	40 kopjes (à 125 ml)
Aansluitspanning:	24 tot 28 V DC
Opgenomen vermogen:	700 W kookstand 60 W warmhoudstand
Koffiezetduur:	ca. 40 min. bij 28 V en 40 kopjes
Gewicht:	ca. 4 kg

Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

Certificaties



Dit toestel komt overeen met de eisen van de LMBG-wet (Lebensmittel- und Bedarfsgegenständengesetz, Duitse wet op levensmiddelen en consumptie-artikelen).

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagningen, og gem den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet.

Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedr. brug af vejledningen	71
2	Sikkerhedshenvisninger.	71
3	Leveringsomfang	73
4	Korrekt brug	73
5	Teknisk beskrivelse	73
6	Fastgørelse af kaffemaskinen	75
7	Betjening af kaffemaskinen	75
8	Fejlsøgning	77
9	Vedligeholdelse og rengøring af kaffemaskinen	78
10	Garanti	78
11	Bortskaffelse	78
12	Tekniske data.	79

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til materielle skader og begrænser apparatets funktion.



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning, der henviser til farer med elektricitet eller elektrisk spænding: Manglende overholdelse kan føre til materielle skader og begrænser apparatets funktion.



Bemærk

Supplerende informationer om betjening af apparatet.

➤ **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

2 1, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 1 på figur **2** på side 3“.

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

2 Sikkerhedshenvisninger



Vigtigt!

WAECO International hæfter ikke for skader på grund af følgende punkter:

- Beskadigelser på apparatet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på apparatet uden udtrykkelig tilladelse fra WAECO International
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Sikkerhedshenvisninger

PerfectCoffee MC40



- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal du udskifte det for at undgå farer.
- Træk tilslutningskablet ud
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - ved fejl



- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Fyld aldrig vand i apparatet, mens det er **varmt**. Sluk for apparatet, og lad det køle af i ca. 10 min.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer. Kontakt WAECO kundeservice i forbindelse med reparationer.

Vær opmærksom på følgende henvisninger ved anvendelsen:



- El-apparater er ikke legetøj!
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.



- Anvend kun apparatet under opsyn og **ikke** i det fri.
- Anvend ikke apparatet på varme overflader, og stil det ikke i nærheden af åben ild.
- Apparatet opvarmes indtil 90 °C, når der laves kaffe. Monter det, så ingen utilsigtet berører overfladen, f.eks. når der gås ind eller ud.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Anvend **ikke** apparatet med åbent låg.

3 Leveringsomfang

Nr. på side 1, side 3	Mængde	Betegnelse	Artikel-nr.
1	1	Kaffemaskine	MC-40-24
2	1	Kaffefilter	
3	2	Fastgørelsesskinne	
–	4	Sekskantskruer	

Tilbehør

Betegnelse	Artikel-nr.
Drejeholder (til at dreje ud af minikøkkenet)	MC-40-SH

4 Korrekt brug

Kaffemaskinen MC-40-24 anvendes til at lave kaffe til ti til fyrre kopper (125 ml pr. kop).

5 Teknisk beskrivelse

Kaffemaskinen MC-40-24 er beregnet til at anvendelse i busser og tilsluttes til en 24 V-DC-spændingskilde, f.eks. til køretøjets ledningsnet. Den kan lave ti til fyrre kopper kaffe eller te (125 ml pr. kop).



Vigtigt!

Der er fare for skoldning.

- Kaffemaskinen opvarmes indtil 90 °C, når der laves kaffe.
- Lav aldrig mindre end ti kopper.

Kaffemaskinen må kun anvendes i køretøjer, hvor 24 V-DC-stikdåsen er sikret med mindst 35 A. Informationer vedr. sikringen fremgår af ledsagedokumentationen til køretøjet.

Filterindsatsen er et genbrugsfilter af rustfrit stål, og der skal ikke anvendes papirfiltre.

Kaffemaskinen har to varmetrin: Et trin til at lave kaffe og et trin til at holde kaffen varm. Vandet trykkes ind i filteret gennem et stigrør og løber derefter tilbage i vandbeholderen.

5.1 Betjeningslementer

Kaffemaskinen har følgende betjeningslementer:

Nr. på 2 , side 3	Betegnelse
1	Til/fra-kontakt
2	Tømningskontakt ● ☂ = lukket (4 1, side 4) ● ☂ = tømning (4 2, side 4)
3	Håndtag
4	Niveauvisning
5	Restudløb
6	Termosikring

5.2 Visninger

Nr. på 3 , side 4	Farve	Betydning
1	Orange	Viser, at kaffen laves.
2	Grøn	Viser, at kaffen er færdig. Kaffen holdes varm og kan hældes op.
3	Rød	Viser, at termosikringen (2 6, side 3) har udløst. Det forekommer f.eks., hvis du har glemt at påfylde vand og begynder at lave kaffe. Vent i dette tilfælde, indtil kaffemaskinen er kølet af, og tryk igen på termosikringen.

6 Fastgørelse af kaffemaskinen

Du kan montere kaffemaskinen fast, så den hænger, eller bevægeligt med drejeholderen (tilbehør).



Vigtigt!

Der er fare for skoldning.

Apparatet opvarmes indtil 90 °C, når der laves kaffe. Montér det, så ingen utilsigtet berører overfladen, f.eks. når der gås ind eller ud.



Kaffemaskinen kan kun tømmes helt, hvis den resterende væske aftappes gennem restudløbet (**2** 5, side 3) i bunden af kaffemaskinen.

WAECO anbefaler derfor at installere kaffemaskinen med en minimumafstand på 10 cm til bunden.

Hængende montering af kaffemaskinen

- Fastgør de to fastgørelsesskiner på en egnet væg, f.eks. i minikøkkenet i en bus.
- Hæng kaffemaskinens holdebjælke i fastgørelsesskinerne (**5**, side 4).
- Fastgør kaffemaskinen med sekskantskruerne, der er indeholdt i leveringsomfanget.

7 Betjening af kaffemaskinen



Hvis apparatet anvendes på en drejeholder, skal det sikres, at holderen sidder fast og er fastgjort korrekt.

Før første brug

- For at rengøre kaffemaskinen skal den anvendes en til to gange uden filter og kaffe, kun med rent, koldt vand.
Vandbeholderen må højst fyldes indtil maksimummarkeringen.



Vigtigt!

Der er fare for skoldning.

- Kaffemaskinen opvarmes indtil 90 °C, når der laves kaffe.
- Lav aldrig mindre end ti kopper.

- Hæld vandet, der er løbet igennem, væk.
- Sæt kaffefilteret i igen.

Sådan laves der kaffe



Vigtigt!

Der er fare for skoldning.

- Kaffemaskinen opvarmes indtil 90 °C, når der laves kaffe.
- Lav aldrig mindre end ti kopper.



Bemærk:

- Tænk på, at der tager ca. fyrre minutter at lave fyrre kopper kaffe.
- Kontrollér, at tømningskontakten (**2** 2, side 3) står på , så vandet, der er fyldt på, ikke løber ud.

- Tag låget af (**6** A, side 5).
- Tag filteret ud, og åbn det (**6** B, side 5).
- Fyld kaffe i filteret i henhold til det ønskede antal kopper (mindst ti), og luk det igen (**6** C, side 5).
- Fyld rent, koldt vand i vandbeholderen (**6** D, side 5).
Vandbeholderen må højst fyldes indtil maksimummarkeringen.



Anvend aldrig varmt vand. Fyld heller ikke mælk, færdig kaffe, te osv. i vandbeholderen.

Det kan ødelægge kaffemaskinen.

- Sæt filteret i (**6** E, side 5).
- Luk låget (**6** F, side 5).
- Stil til-/frakontakten på „I“ (**2** 1, side 3) for at begynde at lave kaffe.
- ✓ Den orange lampe (**3** 1, side 4) lyser, mens der laves kaffe.
- ✓ Den grønne lampe (**3** 2, side 4) lyser, når kaffen er færdig.
Der kan nu hældes kaffe op.

PerfectCoffee MC40

Fejlsøgning

- Stil til-/frakontakten på „0“ (**2** 1, side 3), når kaffemaskinen er tom, eller kaffen ikke længere skal holdes varm.
- ✓ Lamperne slukker.

Fuldstændig tømning af kaffemaskinen

Af tekniske årsager kan kaffemaskinen ikke tømmes helt med håndtaget. I stedet for skal restudløbet åbnes for at lade den resterende kaffe eller te løbe ud.

- Stil en beholder under restudløbet.
- Drej tømningskontakten (**2** 2, side 3) til .
- Drej tømningskontakten (**2** 2, side 3) til , når kaffemaskinen er tømt.

8 Fejlsøgning

Kaffemaskinen laver ikke kaffe

- Kontrollér, om termosikringen (**2** 6, side 3) har udløst.
- Tryk evt. på termosikringen.

9 Vedligeholdelse og rengøring af kaffemaskinen

**Vigtigt!**

Træk altid kablets stikforbindelse ud, før apparatet rengøres.

**Vigtigt!**

Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand.

**Vigtigt!**

Anvend ikke skrappe, skurende rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da det kan beskadige apparatet.

- Skyl filteret under vandhanen efter brug.
- Afkalk apparatet regelmæssigt (ca. fire gange om året). Anvend almindelige afkalkningsmidler. Anvend dem i henhold til producentens angivelser.

10 Garanti

Vores almene garantibetingelser gælder. Hvis produktet er defekt, skal du sende det til WAECO-afdelingen i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller til din forhandler. Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

11 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

12 Tekniske data

Påfyldningsvolumen:	40 kopper (125 ml pr. kop)
Tilslutningsspænding:	24 til 28 V DC
Effektforbrug:	700 W trin til at lave kaffe 60 W trin til at holde kaffen varm
Tid for at lave kaffe:	ca. 40 min. ved 28 V og 40 kopper
Vægt:	ca. 4 kg

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

Godkendelser



Dette apparat opfylder kravene i den tyske lov om fødevarer og forbrugsvarer (LMBG).

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Information om bruksanvisningen	81
2	Säkerhetsanvisningar	81
3	Leveransomfattning	83
4	Ändamålsenlig användning	83
5	Teknisk beskrivning	83
6	Montera kaffebryggaren	85
7	Användning av kaffebryggaren	86
8	Felsökning	87
9	Skötsel och rengöring av kaffebryggaren	88
10	Garanti	88
11	Avfallshantering	88
12	Tekniska data	89

1 Information om bruksanvisningen

**Observera!**

Säkerhetsanvisning: om säkerhetsanvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och apparatens funktion kan påverkas negativt.

**Observera!**

Säkerhetsanvisning, som upplyser om risker med elektrisk ström och elektrisk spänning: om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och apparatens funktion kan påverkas negativt.

**Anvisning**

Kompletterande information om användning av apparaten.

➤ **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

2 1, sida 3: här anges en detalj på en bild, i detta exempel "position 1 på bild **2** på sidan 3".

Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

2 Säkerhetsanvisningar

**Observera!**

WAECO International övertar inget ansvar för skador som uppstår p.g.a. följande:

- skador på apparaten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning,
- ändringar på apparaten, som utförts utan uttryckligt medgivande från WAECO International,
- ej ändamålsenlig användning.

Säkerhetsanvisningar

PerfectCoffee MC40



- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den ersättas, annars äventyras den elektriska säkerheten.
- Dra ut anslutningskabeln
 - före rengöring och underhåll
 - vid störningar



- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Fyll aldrig på vatten när kaffebryggaren är **varm**. Stäng först av den och låt den svalna ca 10 min.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
Vänd dig till WAECO kundtjänst när det gäller reparationer.

Beakta följande anvisningar för användningen:



- Elapparater är inga leksaker!
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.



- Håll alltid kaffebryggaren under uppsikt när den är påslagen, använd den **inte** utomhus.
- Ställ inte kaffebryggaren på heta underlag, placera den inte i närheten av öppna lågor.
- Under bryggningen blir apparaten 90 °C varm. Montera den på så sätt att man inte kan komma åt den varma ytan av misstag, t.ex. vid på- och avstigning.
- Skydda kaffebryggaren och kablarna mot hetta och fukt.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Använd **inte** kaffebryggaren med öppet lock.

3 Leveransomfattning

Nr på 1 , sida 3	Mängd	Beteckning	Artikel-nr
1	1	kaffebryggare	MC-40-24
2	1	kaffefilter	
3	2	montageskenor	
–	4	sexkantskruvar	

Tillbehör

Beteckning	Artikel-nr
Svängfäste (för utsvängning ur pentryt)	MC-40-SH

4 Ändamålsenlig användning

Kaffebryggaren MC-40-24 används till att brygga 10 till 40 koppar kaffe (125 ml-koppar).

5 Teknisk beskrivning

Kaffebryggaren MC-40-24 är avsedd för användning i bussar, den ansluts till ett 24 V DC-eluttag, t.ex. i fordonets elsystem. Den brygger 10 till 40 koppar kaffe eller te (125 ml-koppar).



Observera!

Skållningsrisk.

- Under bryggningen blir apparaten 90 °C varm.
- Brygg inte färre än tio koppar åt gången.

Kaffebryggaren får endast användas i fordon som har ett 24 V DC-uttag som är säkrat med minst 35 A. Uppgifter om säkringar återfinns i fordonshandlingarna.

Kaffebryggaren har permanent filter av ädelstål, det behövs inga pappersfilter.

Kaffebryggaren har två värmelägen: ett bryggningsläge och ett varmhållningsläge. Vattnet pressas upp till filtret genom ett rör och droppar sedan tillbaka till vattenbehållaren.

5.1 Reglage, knappar

På kaffebryggaren:

Nr på 2 , sida 3	Beteckning
1	På/av-knapp
2	Tömningsknapp ● ☹ = stängt (4 1, sida 4) ● ☹ = tömning (4 2, sida 4)
3	Matarspak
4	Nivåmätare
5	Avrinningshål
6	Termosäkring

5.2 Lysdioder

Nr på 3 , sida 4	Färg	Betydelse
1	Orange	Visar att kaffet bryggs.
2	Grön	Visar att bryggningen är klar. Kaffet är klart och hålls varmt.
3	Röd	Visar att termosåkringen (2 6, sida 3) har reagerat. Det händer t.ex. om bryggningen startas utan vatten. Vänta då tills kaffebryggaren har svalnat, tryck sedan in termosåkringen igen.

6 Montera kaffebryggaren

Kaffebryggaren kan hängas upp (fast montering) eller monteras med svängfästet (tillbehör).



Observera!

Skållningsrisk.

Under bryggningen blir apparaten 90 °C varm. Montera den på så sätt att man inte kan komma åt den varma ytan av misstag, t.ex. vid på- och avstigning.



Kaffebryggaren blir först helt tom när alla vätska tappas ut genom avrinningshålet (**2** 5, sida 3) på kaffebryggarens undersida. WAECO rekommenderar därför att kaffebryggaren monteras minst 10 cm över golvet/underlaget.

Hänga upp kaffebryggaren

- Fäst de två montageskenorna på en lämplig vägg, t.ex. i bussens pentry.
- Haka fast kaffebryggarens hållare på montageskenorna (**5**, sida 4).
- Säkra kaffebryggaren med medföljande sexkantskruvar.

7 Användning av kaffebyggaren



Se till att fästet sitter fast resp. fixeras ordentligt om apparaten monteras på ett svängfäste.

Före den första användningen

- Rengör kaffebyggaren genom att köra enbart rent, kallt vatten genom byggaren en eller två gånger (utan filter och kaffepulver).
Fyll vattenbehållaren högst till max-markeringen.



Observera!

Skållningsrisk.

- Under bryggningen blir apparaten 90 °C varm.
- Brygg inte färre än tio koppar åt gången.

- Häll ut vattnet.
- Sätt in kaffefiltret igen.

Brygga kaffe



Observera!

Skållningsrisk.

- Under bryggningen blir apparaten 90 °C varm.
- Brygg inte färre än tio koppar åt gången.



Anvisningar:

- Tänk på att det tar ca 40 minuter att brygga 40 koppar kaffe.
 - Kontrollera att tömningsknappen (**2** 2, sida 3) står på ☹ så att vattnet inte rinner ut igen.
-
- Ta bort locket (**6** A, sida 5).
 - Ta ut filtret och öppna det (**6** B, sida 5).
 - Lägg i kaffepulver i filtret, dosera enligt önskat antal koppar (minst 10), stäng filtret igen (**6** C, sida 5).
 - Häll i kallt, rent vatten i vattenbehållaren (**6** D, sida 5)
Fyll vattenbehållaren högst till max-markeringen.



Använd aldrig varmt vatten. Häll inte mjölk, färdigt kaffe, te el.dyl i vattenbehållaren.

Kaffebryggaren kan gå sönder.

- Sätt in filtret igen (**6** E, sida 5).
- Sätt på locket (**6** F, sida 5).
- Ställ på/av-knappen på "I" (**2** 1, sida 3) för att starta bryggningen.
- ✓ Den orange lampan (**3** 1, sida 4) lyser under bryggningen.
- ✓ Den gröna lampan (**3** 2, sida 4) lyser när bryggningen är klar.
Kaffet är klart.
- Ställ på/av-knappen på "0" (**2** 1, sida 3) när kaffebryggaren är tom eller kaffet inte behöver hållas varmt längre.
- ✓ Lamporna släcks.

Tömma kaffebryggaren helt

Av tekniska skäl kan kaffebryggaren inte tömmas helt med matarspaken. Man måste öppna avrinningen under bryggaren för att tömma den helt.

- Ställ en behållare under avrinningshålet.
- Ställ tömningsknappen (**2** 2, sida 3) på ☰.
- Ställ tömningsknappen (**2** 2, sida 3) på ☶ när kaffebryggaren är tom.

8 Felsökning

Kaffebryggaren brygger inte

- Kontrollera om termosäkringen (**2** 6, sida 3) har lösts ut.
- Tryck i så fall in termosäkringen.

9 Skötsel och rengöring av kaffebryggaren

**Observera!**

Drag alltid ut anslutningskabeln ur uttaget innan apparaten rengörs.

**Observera!**

Rengör aldrig kaffebryggaren under rinnande vatten eller i diskvatten.

**Observera!**

Använd inga skarpa, repande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada apparaten.

- Skölj filtret under rinnande vatten efter användning.
- Kalka av kaffebryggaren regelbundet (ungefär en gång i kvartalet) med vanligt avkalkningsmedel. Följ tillverkarens anvisningar.

10 Garanti

För produkten gäller våra allmänna garantivillkor. Om produkten är defekt: skicka den till WAECO-kontoret i ditt land (adresser, se monterings- och bruksanvisningens baksida) eller till återförsäljaren. Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklambeskrivning/felbeskrivning.

11 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

12 Tekniska data

Volym:	40 koppar (vardera 125 ml)
Anslutningsspänning:	24 till 28 V DC
Effektbehov:	700 W bryggningsläge 60 W varmhållningsläge
Bryggningstid:	ca 40 min vid 28 V och 40 koppar
Vikt:	ca 4 kg

Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålles.

Godkännanden



Denna apparat uppfyller kraven i LMBG-lagen (tysk lag om livsmedel och konsumentprodukter).

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Tips for bruk av bruksanvisningen	91
2	Sikkerhetsregler	91
3	Leveringsomfang	93
4	Forskriftsmessig bruk	93
5	Teknisk beskrivelse	93
6	Feste kaffemaskinen	95
7	Betjene kaffemaskinen	96
8	Feilsøking	97
9	Stell og rengjøring av kaffemaskinen	98
10	Garanti	98
11	Deponering	98
12	Tekniske spesifikasjoner	99

1 Tips for bruk av bruksanvisningen

**Merk!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på utstyr og funksjonen til apparatet.

**Merk!**

Sikkerhetsregel som viser til farer forbundet med elektrisk strøm eller elektrisk spenning: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på materiale og skade funksjonen til apparatet.

**Tips**

Utfyllende informasjon om bruk av apparatet.

➤ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

2 1, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 1 i illustrasjon **2** på side 3».

Følg også de følgende sikkerhetsreglene.

2 Sikkerhetsregler

**Merk!**

WAECO International påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Skader på apparatet på grunn av mekanisk påvirkning og over-spenninger,
- Endringer på apparatet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av WAECO International,
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i bruksanvisningen.

Sikkerhetsregler

PerfectCoffee MC40



- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Når tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes for å unngå farer.
- Trekk ut tilkoblingskabelen
 - før rengjøring og stell
 - ved feil



- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Fyll aldri vann på det **varme** apparatet. Slå av apparatet og la det avkjøles i ca. 10 minutter.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader. Ta kontakt med WAECO kundeservice ved behov for reparasjon.

Vær oppmerksom på følgende ved bruk:



- Elektriske apparater er ikke beregnet for barn! Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.



- Bruk apparatet kun under oppsyn og **ikke** utendørs.
- Bruk ikke apparatet på varme overflater og sett det ikke i nærheten av åpen ild.
- Under traktingen blir apparatet varmet opp til 90 °C. Monter det slik at ingen kan komme borti overflaten ved en tilfeldighet, f. eks. ved av- eller påstigning.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Bruk ikke apparatet med lokket åpent.

3 Leveringsomfang

Nr. i 1 , side 3	Antall	Betegnelse	Artikkelnr.
1	1	Kaffemaskin	MC-40-24
2	1	Kaffefilter	
3	2	Festeskinne	
–	4	Sekskantskruer	

Tilbehør

Betegnelse	Artikkelnr.
Svingfeste (for å utsvinging fra kjøkkenbenk)	MC-40-SH

4 Forskriftsmessig bruk

Kaffemaskinen MC-40-24 kan trakte ti til førte kopper (hver på 125 ml).

5 Teknisk beskrivelse

Kaffemaskinen MC-40-24 er beregnet for bruk i busser og kobles til en 24 V DC spenningskilde, f. eks. strømnettet i bussen. Du kan trakte ti til førte kopper med te eller kaffe (hver på 125 ml).



Merk!

Det er fare for å bli skoldet.

- Under traktingen blir kaffemaskinen varmet opp til 90 °C.
- Trakt aldri mindre enn ti kopper.

Kaffemaskinen må kun monteres i kjøretøyer som har 24 V DC stikkontakt som er sikret med minimum 35 A sikring. Informasjon om sikringer finner du i dokumentasjonen som følger med kjøretøyet.

Filterinnsatsen er et permanent filter i edelstål og papirfilter er ikke nødvendig.

Kaffemaskinen har to varmetrinn: et koketrinn og et varmholdingstrinn. Vannet presses inn i filteret gjennom et stigerør og det går så tilbake i vannbeholderen.

5.1 Betjeningselementer

Kaffemaskinen har følgende betjeningselementer:

Nr. i 2 , side 3	Betegnelse
1	Av/på-bryter
2	Tømmebryter ● ☹ = lukket (4 1, side 4) ● ☹ = tømme (4 2, side 4)
3	Tømmekran
4	Fyllenivåindikering
5	Drenering
6	Temperatursikring

5.2 Indikeringer

Nr. i 3 , side 4	Farge	Betydning
1	Oransje	Indikerer at kaffen blir traktet.
2	Grønn	Indikerer at traktingen er avsluttet. Kaffen holdes varm og tappes.
3	Rød	Indikerer at temperatursikringen (2 6, side 3) er utløst. Dette skjer for eksempel hvis du glemmer å fylle på vann og starter traktingen. Vent i så fall til kaffemaskinen er avkjølt, og trykk inn temperatursikringen igjen.

6 Feste kaffemaskinen

Du kan montere kaffemaskinen slik at den sitter fast, eller du kan montere den på svingfestet (tilbehør) slik at den kan beveges.



Merk!

Det er fare for å bli skoldet.

Under traktingen blir apparatet varmet opp til 90 °C. Monter det slik at ingen kan komme borti overflaten ved en tilfældighet, f. eks. ved av- eller påstigning.



Vær oppmerksom på at du kun kan tømme kaffemaskinen fullstendig når du drenerer resten av væsken gjennom dreneringsåpningen (**2** 5, side 3) i bunnen av kaffemaskinen.

WAECO anbefaler derfor at man installerer kaffemaskinen med en minimumsavstand på 10 cm fra gulvet.

Montere kaffemaskinen hengende

- Fest begge festeskinnene på en egnet vegg, for eksempel i minikjøkkenet på en buss.
- Heng festebøylen til kaffemaskinen inn i festeskinnene (**5**, side 4).
- Fest kaffemaskinen med sekskantskruene som følger med.

7 Betjene kaffemaskinen



Når du bruker et apparat på et svingfeste, må du passe på at det sitter godt eller at holderen er fastlåst.

Før første gangs bruk

- For å rengjøre kaffemaskinen foretar man én til to traktinger uten filter og kaffe. Bruk kun rent, kaldt vann.
Fyll vannbeholderen helt opp til maksimumsmerket.



Merk!

Det er fare for å bli skoldet.

- Under traktingen blir kaffemaskinen varmet opp til 90 °C.
- Trakt aldri mindre enn ti kopper.

- Tøm ut vannet som har strømmet gjennom.
- Sett inn kaffefilteret igjen.

Trakte kaffe



Merk!

Det er fare for å bli skoldet.

- Under traktingen blir kaffemaskinen varmet opp til 90 °C.
- Trakt aldri mindre enn ti kopper.



Tips:

- Ta hensyn til at traktetiden for førti kopper kaffe er omlag førti minutter.
 - Pass på at tømmebryteren (**2** 2, side 3) står på , slik at vannet som fylles i ikke renner ut.
-
- Ta av lokket (**6** A, side 5).
 - Ta ut filteret og åpne det (**6** B, side 5).
 - Fyll på kaffe, avhengig av hvor mange kopper du ønsker å trakte (minimum ti), i filteret og lukk det igjen (**6** C, side 5).
 - Fyll rent, kaldt vann i vannbeholderen (**6** D, side 5).
Fyll vannbeholderen helt opp til maksimumsmerket.



Bruk aldri varmt vann. Fyll heller ikke melk, ferdig kaffe, te osv. i vannbeholderen.

Det kan ødelegge kaffemaskinen.

- Sett inn filteret (**6** E, side 5).
- Lukk lokket (**6** F, side 5).
- Sett av/på-bryteren på «I» (**2** 1, side 3) for å starte traktingen.
- ✓ Den oransje lampen (**3** 1, side 4) lyser mens traktingen pågår.
- ✓ Den grønne lampen (**3** 2, side 4) lyser når traktingen er avsluttet. Nå kan du tappe kaffe.
- Sett av/på-bryteren på «0» (**2** 1, side 3) når kaffemaskinen er tom, eller når du ikke ønsker å holde kaffen varm lenger.
- ✓ Lampene slukker.

Tømme kaffemaskinen helt

Av tekniske årsaker kan du ikke tømme kaffemaskinen gjennom tømme-kranen. I stedet må du åpne dreneringsåpningen under for å slippe ut resten av kaffen eller teen.

- Sett et fat under dreneringsåpningen.
- Still tømmekranen (**2** 2, side 3) på .
- Still tømmekranen (**2** 2, side 3) på  når du har tømt kaffemaskinen.

8 Feilsøking

Kaffemaskinen trakter ikke

- Kontroller om temperatursikringen (**2** 6, side 3) er utløst.
- Trykk eventuelt inn temperatursikringen.

9 Stell og rengjøring av kaffemaskinen

**Merk!**

Hver gang før apparatet rengjøres, må du trekke ut støpslet.

**Merk!**

Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.

**Merk!**

Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade apparatet.

- Skyll filteret under vannkranen etter bruk.
- Avkalk apparatet regelmessig (omlag hvert kvartal). Bruk et vanlig avkalningsmiddel som fås i handelen til dette. Bruk dette i henhold til produsentens anvisninger.

10 Garanti

Våre generelle garantibetingelser gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, sender du det til WAECO-avdelingen i ditt land (du finner adressene på baksiden av bruksanvisningen) eller til din fagforhandler. Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

11 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

12 Tekniske spesifikasjoner

Fyllmengde:	40 kopper (hver på 125 ml)
Tilkoblingsspenning:	24 til 28 V DC
Effektforbruk:	700 W traktetrinn 60 W varmholdingstrinn
Traktingen tar:	ca. 40 min. ved 28 V og 40 kopper
Vekt:	ca. 4 kg

Vi tar forbehold om endring i utførelse som følge av tekniske forbedringer og leveringssituasjonen.

Godkjenninger



Dette apparatet oppfyller kravene i LMBG-loven.

Olkaa hyvä ja lukekaa tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilyttäkää ohje hyvin. Siinä tapauksessa, että myytte laitteen eteenpäin, antakaa ohje tällöin edelleen ostajalle.

Sisällysluettelo

1	Ohjeita ohjevihkosen käyttämiseen	101
2	Turvallisuusohjeet	101
3	Toimituskokonaisuus	103
4	Tarkoituksenmukainen käyttö	103
5	Tekninen kuvaus	103
6	Kahvinkeittimen kiinnittäminen.	105
7	Kahvinkeittimen käyttäminen	106
8	Vian etsiminen	108
9	Kahvinkeittimen hoito ja puhdistaminen.	109
10	Takuu	109
11	Hävittäminen	110
12	Tekniset tiedot	110

1 Ohjeita ohjevihkosien käyttämiseen



Huomio!

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa materiaallivaurioihin ja haitata laitteen toimintaa.



Huomio!

Turvallisuusohje, joka viittaa sähkövirrasta ja -jännitteestä johtuviin vaaroihin: Noudattamatta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata laitteen toimintaa.



Ohje

Laitteen käyttöä koskevia lisätietoja.

➤ **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että Teidän tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

2 1, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 1 kuvassa **2** sivulla 3”.

Olkaa hyvä ja noudattakaa myös seuraavia turvallisuusohjeita.

2 Turvallisuusohjeet



Huomio!

WAECO International ei ota mitään vastuuta seuraavista syistä johtuvista vaurioista:

- laitteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteen takia syntyneet vauriot,
- laitteeseen ilman WAECO Internationalin nimenomaista lupaa tehdyt muutokset,
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

Turvallisuusohjeet

PerfectCoffee MC40



- Älkää ottako pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, Teidän täytyy vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Irrottakaa liitäntäjohto
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - häiriötapauksissa



- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Älkää koskaan lisätkö vettä **kuumaan** laitteeseen. Kytkekää laite pois päältä ja antakaa sen jäähtyä n. 10 min.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja. Kääntykää WAECO-asiakaspalvelun puoleen, jos laite tarvitsee korjausta.

Huomatkaa seuraavat käyttöä koskevat ohjeet:



- Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja! Säilyttäkää ja käyttäkää laitetta lasten ulottumattomissa.



- Käyttäkää laitetta vain, kun se on valvonnan alaisena, **ei** ulkoti-loissa.
- Älkää käyttäkö laitetta kuumilla pinnoilla älkääkää asettako sitä avoliekkien lähelle.
- Laite kuumenee kahvia keitetessä jopa 90 °C:een. Asentakaa se niin, että kukaan ei vahingossa kosketa laitteen pintaan, esim. noustessaan kyytiin tai pois.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Laitetta **ei** saa käyttää kannen ollessa auki.

3 Toimituskokonaisuus

Nro – 1 , sivu 3	Määrä	Nimitys	Tuote-nr.
1	1	Kahvinkeitin	MC-40-24
2	1	Kahvinsuodatin	
3	2	Kiinnityskisko	
–	4	Kuusiokantaruuvit	

Lisävarusteet

Nimitys	Tuote-nr.
Kääntyvä pidike (laitteen kääntämiseen ulos keittiötilasta)	MC-40-SH

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kahvinkeitintä MC-40-24 käytetään 10–40 kahvikupillisen keittämiseen (125 ml-kuppi).

5 Tekninen kuvaus

Kahvinkeitin MC-40-24 on tarkoitettu käytettäväksi linja-autoissa. Se liitetään 24 V DC -jännitelähteeseen, esim. ajoneuvon sähköverkkoon. Sillä voidaan keittää 10–40 kupillista kahvia tai teetä (125 ml-kuppi).



Huomio!

Palovammavaara.

- Kahvinkeitin kuumenee keitettäessä jopa 90 °C:een.
- Älkää koskaan keittäkö alle 10 kupillista.

Kahvinkeitintä saa käyttää vain ajoneuvoissa, joiden 24 V DC -pistorasia on suojattu vähintään 35 A -sulakkeella. Sulaketta koskevat tiedot löydätte ajoneuvon saateasiakirjoista.

Suodatin on jaloteräksinen kestosuodatin eikä siihen tarvita suodatinpaperia.

KahvinkeitTIMessä on kaksi lämmitystehoa: keittoteho ja teho lämpimänä pitämiseen. Vesi puristetaan nousuputkea pitkin suodattimeen, josta se sitten virtaa takaisin vesisäiliöön.

5.1 Käyttölaitteet

KahvinkeitTIMessä on seuraavat käyttölaitteet:

Nro – 2 , sivu 3	Nimitys
1	Päälle-/pois-kytkin
2	Tyhjennyskytkin ● ☹ = kiinni (4 1, sivu 4) ● ☹ = tyhjennys (4 2, sivu 4)
3	Päästövipu
4	Täyttömäärän näyttö
5	Poistoaukko
6	Lämpövaroke

5.2 Näytöt

Nro – 3 , sivu 4	Väri	Merkitys
1	Oranssi	Osoittaa, että kahvia keitetään.
2	Vihreä	Osoittaa, että keittotapahtuma on päättynyt. Kahvi pidetään lämpimänä ja sitä voidaan ottaa keittimestä.
3	Punainen	Osoittaa, että lämpövaroke (2 6, sivu 3) on lauennut. Näin tapahtuu esimerkiksi silloin, jos unohdatte laittaa laitteeseen vettä ja käynnistätte keittotapahtuman. Odottakaa tässä tapauksessa, että kahvinkeitin on jäähtynyt, ja painakaa lämpövaroke sitten jälleen sisään.

6 Kahvinkeittimen kiinnittäminen

Voitte asentaa kahvinkeittimen kiinteään ripustukseen tai liikkuvaksi kääntövalle pidikkeelle (lisävaruste).



Huomio!

Palovammavaara.

Laite kuumenee kahvia keittäessä jopa 90 °C:een. Asentakaa se niin, että kukaan ei vahingossa kosketa laitteen pintaan, esim. noustessaan kyytiin tai pois.



Huomatkaa, että voitte tyhjentää kahvinkeittimen kokonaan vain päästämällä jäännösnesteen pois kahvinkeittimen pohjassa olevan poistoaukon (**2** 5, sivu 3) kautta.

WAECO suosittelee siksi, että kahvinkeitin asennetaan vähintään 10 cm:n päähän sen alla olevasta pinnasta.

KahvinkeitTIMEN asentaminen ripustukseen

- Kiinnittäkää molemmat kiinnityskiskot sopivaan seinään, esimerkiksi linja-auton keittiötilan seinään.
- Ripustakaa kahvinkeitTIMEN pidikesangat kiinnityskiskoihin (**5**, sivu 4).
- Varmistakaa kahvinkeitin toimituskokonaisuuteen kuuluvilla kuusiokantaruuveilla.

7 KahvinkeitTIMEN KÄYTTÄMINEN



Jos käytätte laitetta kääntyvän pidikkeen kanssa, huolehtikaa siitä, että pidike on kiinnitetty tai salvattu tukevasti.

Ennen ensikäyttöä

- Keittäkää kahvinkeitTIMEN puhdistamiseksi sillä yksi–kaksi kertaa pelkkää puhdasta vettä ilman suodatinta ja kahvijauhetta.
Täyttäkää vesisäiliö korkeintaan maksimimerkintään asti.



Huomio!

Palovammavaara.

- Kahvinkeitin kuumenee keittäessä jopa 90 °C:een.
- Älkää koskaan keittäkö alle 10 kupillista.
- Kaatakaa läpivirrannut vesi pois.
- Asettakaa kahvinsuodatin jälleen paikalleen.

Kahvin keittäminen



Huomio!

Palovammavaara.

- Kahvinkeitin kuumenee keittäessä jopa 90 °C:een.
- Älkää koskaan keittäkö alle 10 kupillista.



Ohje:

- Ottakaa huomioon, että 40 kahvikupillisen keittämiseen kuluu noin 40 minuuttia.
- Huolehdi, että tyhjennyskytkin (**2** 2, sivu 3) on asennossa , jotta laitteeseen laitettu vesi ei valu ulos.

- Ottakaa kansi pois (**6** A, sivu 5).
- Ottakaa suodatin pois ja avatkaa se (**6** B, sivu 5).
- Laittakaa suodattimeen kahvijauhetta halutun kuppimäärän (vähintään kymmenen) mukainen määrä ja sulkekaa se uudelleen (**6** C, sivu 5).
- Laittakaa vesisäiliöön (**6** D, sivu 5) puhdasta kylmää vettä. Täyttäkää vesisäiliö korkeintaan maksimimerkintään asti.



Älkää käyttäkö koskaan kuumaa vettä. Älkää laittako vesisäiliöön myöskään maitoa, valmista kahvia, teetä tms. Se voi rikkoa kahvinkeitTIMEN.

- Asettakaa suodatin jälleen paikalleen (**6** E, sivu 5).
- Sulkekaa kansi (**6** F, sivu 5).
- Käynnistäkää keittotapahtuma kytkemällä päälle/pois-kytkin asentoon "I" (**2** 1, sivu 3).
- ✓ Oranssinvärinen lamppu (**3** 1, sivu 4) loistaa koko keittämisen ajan.
- ✓ Vihreä lamppu (**3** 2, sivu 4) loistaa, kun keittäminen on päättynyt. Nyt voitte ottaa laitteesta kahvia.
- Kytkekää päälle/pois-kytkin asentoon "0" (**2** 1, sivu 3), kun kahvinkeitin on tyhjä tai kun ette halua enää pitää kahvia lämpimänä.
- ✓ Lamput sammuvat.

Kahvinkeitin tyhjentäminen kokonaan

Teknisistä syistä kahvinkeitintä ei voi tyhjentää kokonaan päästövivun avulla. Sen sijaan teidän täytyy avata laitteen pohjassa oleva poistoaukko, jotta loppu kahvi tai tee voi valua pois laitteesta.

- Asettakaa poistoaukon alle astia.
- Kääntäkää tyhjennyskytkin (**2** 2, sivu 3) asentoon .
- Kääntäkää tyhjennyskytkin (**2** 2, sivu 3) asentoon , kun kahvinkeitin on tyhjennetty.

8 Vian etsiminen

Kahvinkeitin ei keitä

- Tarkastakaa, onko lämpövaroke (**2** 6, sivu 3) lauennut.
- Painakaa lämpövaroke mahd. sisään

9 KahvinkeitTIMen hoito ja puhdistaminen

**Huomio!**

IrrottaaKaa johdon pistokeliitääntä ennen laitteen jokaista puhdistusta.

**Huomio!**

Älkää puhdistako laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.

**Huomio!**

Älkää käyttäkö puhdistamiseen kovia, hankaavia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska se voi vahingoittaa laitetta.

- Huuhdelkaa suodatin käytön jälkeen vesihanalla.
- Poistakaa laitteesta säännöllisesti (noin neljännesvuosittain) kalkki ja käytäkää tähän tavallista kalkinpoistoaainetta. Käyttäkää tätä valmistajan ohjeiden mukaisesti.

10 Takuu

Laitetta koskevat omat yleiset takuu- ja vastuuuhtomme. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, olkaa hyvä ja lähettäkää se maanne WAECO-toimipisteesseen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai omalle ammattikauppiaallenne. Korjaus- ja takuukäsittelyä varten Teidän tulee lähettää mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

11 Hävittäminen

- Viekää pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistatte laitteen lopullisesti käytöstä, olkaa hyvä ja ottakaa selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppiasne luona.

12 Tekniset tiedot

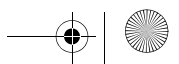
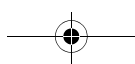
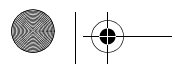
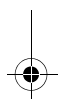
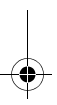
Täyttömäärä:	40 kuppia (á 125 ml)
Liitäntäjännite:	24 – 28 V tasavirta (DC)
Tehonkulutus:	700 W keittoteho 60 W teho lämpimänä pitämiseen
Keittämisen kesto:	n. 40 min, 40 kupillista 28 V-jännitteellä
Paino:	n. 4 kg

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.

Hyväksynät



Tämä laite vastaa (Saksan) elintarvike- ja kulutushyödykelain vaatimuksia.



WAECO

mobile solutions

Headquarters

D **WAECO International GmbH** · Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 Fon: +49 2572 879-195 · Fax: +49 2572 879-322 · E-Mail: info@waeco.de · Internet: www.waeco.de

Europe

CH **WAECO Schweiz AG**
 Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang (Zürich)
 Fon: +41 44 8187171
 Fax: +41 44 8187191
 E-Mail: info@waeco.ch

DK **WAECO Danmark A/S**
 Tværvej 2
 DK-6640 Lunderskov
 Fon: +45 75585966
 Fax: +45 75586307
 E-Mail: waeco@waeco.dk

E **WAECO Ibérica S.A.**
 Camí del Mig, 106
 Polígono Industrial Les Corts
 E-08349 Cabrera de Mar
 (Barcelona)
 Fon: +34 93 7502277
 Fax: +34 93 7500552
 E-Mail: info@waeco.es

F **WAECO Distribution SARL**
 ZAC 2 · Les Portes de L'Oise
 Rue Isaac Newton – BP 59
 F-60230 Chamblay (France)
 Fon: +33 1 30282020
 Fax: +33 1 30282010
 E-Mail: info@waeco.fr

FIN **WAECO Finland OY**
 Mestarintie 4
 FIN-01730 Vantaa
 Fon: +358 20 7413220
 Fax: +358 9 7593700
 E-Mail: waeco@waeco.fi

I **WAECO Italcold SRL**
 Via dell'Industria 4/0
 I-40012 Calderara di Reno (BO)
 Fon: +39 051 727094
 Fax: +39 051 727687
 E-Mail: sales@waeco.it

N **WAECO Norge AS**
 Leif Weldingsvei 16
 N-3208 Sandefjord
 Fon: +47 33428450
 Fax: +47 33428459
 E-Mail: firmapost@waeco.no

NL **WAECO Benelux B.V.**
 Ecustraart 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 Fon: +31 76 5029000
 Fax: +31 76 5029090
 E-Mail: verkoop@waeco.nl

S **WAECO Svenska AB**
 Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 (Göteborg)
 Fon: +46 31 7341100
 Fax: +46 31 7341101
 E-Mail: info@waeco.se

UK **WAECO UK Ltd.**
 Dorset DT2 8LY · Unit G
 Roman Hill Business Park
 UK-Broadmayne
 Fon: +44 1305 854000
 Fax: +44 1305 854288
 E-Mail: sales@waeco.co.uk

Overseas + Middle East

AUS **WAECO Pacific Pty. Ltd.**
 1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 Fon: +61 7 55076000
 Fax: +61 7 55221003
 E-Mail: sales@waeco.com.au

HK **WAECO Impex Ltd.**
 Headquarters
 Suites 3210-12 · 32/F · Tower 2
 The Gateway · 25 Canton Road
 Tsim Sha Tsui · Kowloon
 Hong Kong
 Fon: +852 2 4632750
 Fax: +8 52 24639067
 E-Mail: info@waeco.com.hk

ROC **WAECO Impex Ltd.**
 Taipei Office
 2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
 Taipei 106, Taiwan
 Fon: +886 2 27014090
 Fax: +886 2 27060119
 E-Mail: marketing@waeco.com.tw

UAE **WAECO Middle East FZCO**
 R/A 8, SD 6
 Jebel Ali, Dubai
 Fon: +971 4 8833858
 Fax: +971 4 8833868
 E-Mail: waeco@emirates.net.ae

USA **WAECO USA, Inc.**
 8 Heritage Park Road
 Clinton, CT 06413
 Fon: +1 860 6644911
 Fax: +1 860 6644912
 E-Mail: customercare@waecousa.com

 **www.waeco.com**